

**ATLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-UZZU**

**TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



Uṭṭun n umseḍfer :

Uṭṭun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAYULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA: TASNULFAWALT D TUSSNAWALT N TMAZIYT

TAFERNA :

TASNULFAWALT D TUSSNAWALT N TMAZIYT

ASENTEL

**Aktawal n yimyan: tasleḍt n umawal n yimyan di
tuddar n yiwadīyen (Ccarfa, At Buwaddu)**

S-γur:

- BAÆZIZ NAWAL
- ḤAMAR WIZA

Amesnalay:

- AWDIYA Aṛezqi

Aseqqamu n yimsekyaden:

- ḤASANI Saëid
- AWDIYA Aṛezqi
- KIRAC Wardiya

Aselway

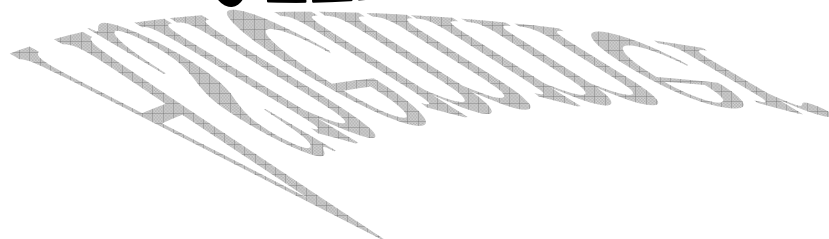
Amesnalay

Amsekyad

Tagrawt: Tuber 2016/2017

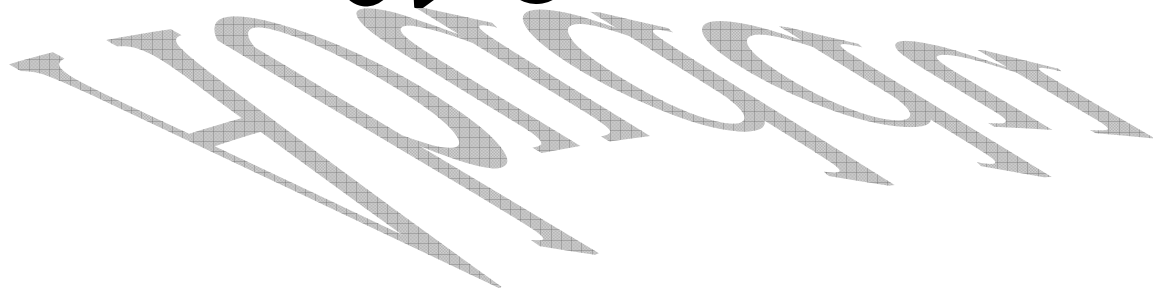


Asnemmer



Ad nesnemmer s tussda amesnalay nney Mass AWDIYA Ařezqi i
yellan d ameiwen deg umecwar nney, d wid akk i yellan yid-neŷ,
ama s lqerban, ama seg lebaid.

Abuddu



Ad buddey amahil nney i:

- **Yemma ezizen i yiɛawnen deg ujmaε n umud nnegh d baba ezizen ad fell-as yeɛfu yerɁhem.**
- **Gma Farid.**
- **Argaz-iw Hmed d twacult-iw tamectɁuɁt.**
- **Leemum-iw, xwal-i d xwalt-i, d warraw nsen mezzɁ meqqer.**
- **Tameddakelt-iw wiza i yellan yid-i deg umahil**
- **FaɁila d Saɛdiya.**
- **S umata wid akk i Ɂemmley d wid iyi-Ɂemmlen seg wul.**

Nawal BAZIZ

Ad buddey amahil-agi nney i:

- **Baba d yemma ezizen fell-i.**
- **Atmaten-iw akken ma llan (Dehbiya, Nadiya, Lwennas, Yusef, Waɛziz d Ḥamid) mebla ma ttuy wid yemmuten ad fell-asen yeɛfu yerḥem (Wiza, Amar, d Mağid.**
- **Arraw n xuya d warraw n yessetma.**
- **Timeddukkal-iw: Nawal, Saɛdiya d Nassima.**
- **Argaz-iw d twacult-is.**
- **Leḥbab-iw akken ma llan.**

Wiza Ḥamar

Ayawas

Ayawas

Ayawas

Tazwert tamatut.....	08
Aħric amenzu (tazrawt tasnamkayt).....	12
Aħric wis sin (tazrawt talyawayt timesserwest).....	12
Tagrayt tamatut.....	61
Tiybula.....	64
Timerna (Amud).....	67

Lazwert

BRUNSA

Tazwert

Tudert ur tettunefk ara kan i umdan imi teqqen yer yiyarsiwen d yimyan, acku yella gar-
asen wassay d ummid, yal yiwen deg-sen ur yezmir ad yidir mebla wayeq. Kra seg yimyan-
agi meqqin-d wehd-sen deg ugama, ma d wiyaq, d afellah i d-asen-yettaken tagnit i wakken
ad gmun wa ad d-fken lyella i umdan. Ma d nekkenti yewwi-d fell-aneq ad neg tasleqt i umud
i d-nejmeε akken ad nesnerni amawal n yimyan.

Aṭas n tezrawin i yettwaxedmen deg ulhic n yimyan, nekkenti neereq ad ten-t-nesnerni s
umud-nney akken ad nessehbiber fell-asen wa ad d-nerr ismawen n yemyan i teddu-n yer tizi
n nger.

Nebda anadi nney yef sin n yihricen, amenzu ad d-yawi awal yef tesleqt tasnamkit n
umud, ma d wis sin ad nesserwes gar yismawen n yimyan n tantala taqbaylit, d wid n
tantaliyin niḍen i d-nefren (tarifit, tatergit d waṭlas alemmas).

Tamukrist

Yal imyi yemgarad yef gma-s, imi yal yiwen deg-sen yesεa isem d unamek i yiman-is,
deffir n yal isem, ad naf tamentilt s wayes i as-yettunefk yisem. Yef waya, nettnadi ad nzer d
acu i d anamek d uẓar n yismawen, wa ad nzer dayen ma sεan yiwet n talya d yiwen n unamek
akked tantaliyin niḍen (tatergit, tarifit d waṭlas alemmas).

Turdiwin

Nefren asentel-agi acku imyan n tantala taqbaylit mgaraden yef wid n tantaliyin niḍen
ama deg talya, ama deg unamek.

Afran n usentel

- Asehbiber yef yismawen n yimyan, ama d iqbuṛen, ama d wid yellan yakan di tuddar n
yiwaḍiyen.
- Ad nzer ansi i d-yekka unamek nsen, d umgired yellan deg talya d unamek akked tantaliyin
niḍen.
- Drus n tezrawin i yettwaxedmen yef yimyan di kraḍet n tantaliyin i d-nefren.

Tarrayt n unadi

Tarrayt i nessexdem d:

-Asteqsi n kra n yimsulya:

Isem	Leemer	Azuf	Taddart
Ḥamar Saëid	69	D argaz	Ccarfa
Baëziz Farid	28	D argaz	At Buwaddu
Ḥamar Waëziz	29	D argaz	Ccarfa
Si Belqasem Tasaëdit	60	D tamettut	Ccarfa
Muğeb Faḍma	59	D tamettut	At Buwaddu
Ḥağ Belqasem Ḥalima	66	D tamettut	Ccarfa

-Asexdem n kra n yisegzawalen n yisnalsiyen:

- AMANISS. Ali, « *Dictionnaire Tamazight-Français (Parlers du Maroc-central)* ».
- DALLET. Jean. M, « *Dictionnaire Kabyle-Français (Parler des Ait Mangellat, Algérie)* ».
- DALLET. Jean. M, « *Dictionnaire Français-Kabyle (Parler des Ait Mangellat, Algérie)* ».
- HADDADOU. Mohand-Akli, « *Dictionnaire Tamazight-Français* ».
- LEHMANN. Alise, « *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie* ».
- MOTYLINSKI. , « *Lexique Français-Touarèg* ».
- SERHOUAL. Mohammed, « *Thèse de Doctorat d'état et lettres (linguistique)* ».
- TAIFI, « *Dictionnaire Tamazight-Français (Parlers du Maroc-central)* ».
- Larousse Encyclopédie des plantes médicinales.
- Nature comestible.
- Petit herboriste illustre.
- Vocabulaire médical (*chapitre 17 « les plantes médicinales »*).
- Akatay n taggara n turagt, BUZIDA.S, LAËRAB.M, LAËRAB.I.

Iækkiren n unadi

- Mi nesteqsa kra n yimdanen ugin ad ay-d-fken tiririt yef yismawen n yimyan i nesëa s teqbaylit, akken ad ten-nerr s tefransist.

- Tuget n yimyan ur nufi ara tugnatin-nsen acku mačči d lawan n tsemhuyt-nsen.
- Nesëa kra n wawalen deg ukatay-agi-nney ur d-asen-d-nufi ara ismawen-nsen s teqbaylit.

Aglam n temnađin

Tayiwant n At Buwaddu

Tayiwant n At Buwaddu tebëed yef Lwilaya n Tizi-Uzzu s 40 n yikilumițren, ma d Ladayra n Yiwađiyen, tebëed fell-as s 10 n yikilumițren.

Tajumma

Tajumma-s tewweđ yer 4000 Km².

Tuzzya

Seg ugafa, tezzi-as-d tyiwant n tizi n tlata, akked yiwađiyen, seg unzul, lwilaya n Bwira, seg usammer, d Agni n yeyran, ma seg unzul, tezzi-as-d tyiwant n Asi Yusef.

Tesëa sdis n tuddar:

At Jimae, At Meallem, Ibadissen, At Aemar, At Welhağ d wat Yiran.

Tagduda

Tayiwant n At Buwaddu, zedyen-tt 15 000 n yimezday.

Tayiwant n Tizi n Tlata

Tayiwant n Tizi n Tlata tebëed yef lwilaya n Tizi-Uzzu s 40 n yikilumițren, ma d Ladayra n yiwađiyen tebëed fell-as s 10 n yikilumițren.

Tajumma

Tajumma-s tewweđ yer 2690 n yihikțaren.

Tilisa

Seg ugafa, tezzi-as-d tyiwant n Bini Dwala, seg unzul d At Buwaddu, seg usammer d Iwađiyen, ma seg umalu d Amecras.

Tesëa 09 n tuddar :

Tizi n Tlata, Tiyuza n Eetman , At Lhağ n Eli, At Waeli, At Ebed, At Mayzelmal, Iyil n At Cila, taddart n ufella.

Tagduda

Tayiwant n Tizi n Tlata, zedyen-tt 15 479 n yimezday.

Ahric amenzu



Aħric amenzu

Tazwert

Aħric-agi yeena tasleđt tasnamkit n umud n yimyan i yellan deg tmurt n leqbayel ladya deg snat n tuddar (Ccarfa, At Buwaddu), di tazwara ad nexdem tasleđt tasnamkit, syin ad nēddi yer wassayen isnamkiyen yellan gar wawalen.

I. Tasnamkit (sémantique) :

Partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales, tantôt en liaison avec leurs signifiants (lexicologie, lexicographie), tantôt en eux-mêmes (c'est alors la néologie)¹.

I.1. Tasleđt n yinumak n yimyan elahsab n uzar

Awal s teqbaylit	Ažar	Awal s tefransist	Anamek
Tibidest (Sselx)	BDS (SLX)	Epinard	
Bunerjuf	BNRJF	Jusquame	
Abuneqqar	NQR	Chardon chausse- trappe	
Taberquqt	BRQ	Prunier	
Bibras	BRS	Ail sauvage ou bien ail des champs	
Aberwaq	BRWQ	Asphodèle	
Lbesbas	BS	Fenouil	
Lbestan	BSTN	Cyprès	
Tabestant	BSTN	Cèdre	
Lebšel	BŠL	Oignon	
Tibiwt	BW	Vesce	
Ibawen	BW	Fèves	
Tibiwt n wuccen	BW/ CN	Lupin (fève de chacal)	

¹ George MOUNIN, *Dictionnaire de la linguistique*, 1^{er} éd. 1974, P.293.

Abeεeuq (Abquq)	BεQ (BQ)	Arum ; Gonnet	
Cclađa	CLĐ	Salade	
Camlal	CML	Variété de figuier	
Ticcert	CR	Ail	
Ccix lebqul	CX/ LBQL	Bourrache	
Tačinat	ČN	Oranger	
Tidekt	DK	Lentisque	
Adles	DLS	Diss	
Ddellæ	DLε	Pastèque	
Ddum	DM	Palmier nain Alfa	
Admim	DM	Aubépine	Idammen (song)
Taduđt n wulli	D/ L	Mâche (la laine des brebis)	
Aderyis	DRYS	Thapsia vésiculaire / Vésicatoire	
Tiffaf	F	Chicorée (Séneçon commun)	
Tifiđaş	FĐŞ	Plante à graines comestibles	
Uffal	FL	Ombelle	
Felgu	FLG	Menthe pouliot ou bien menthe sauvage	
Ifilku	FLK	Fougère	
Afeqqus	FQS	Melon	
Affar	FR	Chiendent	
Tifirest	FRS	Poirier	
Iferzizwi	FR/ ZW	Mélisse	
Taga	G	Pieds ou cardes d'artichauts	
Agu	G	Brume	
Gerninuc	GRNC	Cresson	

Agersal	GRSL	Champignon	Takawt (sécheresse)
Agas	GS	Diss	
Agusim	GSM	Ecorce de noix	Agusim (être à ta place)
Taḥeblemlukt	ḤB/LMLK	Cerisier	
Aḥeccad	ḤCD	Olivier sauvage	
Ḥlafa	ḤLF	Feuilles d'alfa séchées que l'on donne aux animaux	
Lḥemmes	ḤMS	Pois chiche	
Tajujet	J	Noyer	
Ajijban n yitbir	JBN/ TBR	Pois sauvage	
Jiḥbuḍ	JḤBḍ	Fleur de Coquelicot	
Tajilbant (tajujbant)	JLBN JBN	Petits pois (frais ou secs)	
Akbal	KBL	Maïs	Kbel (cacher)
Ikeffil	KFL	Scille maritime	
Akfis	KFS	Luzerne	
Kalitus	KLTS	Eucalyptus	
Takerruct	KRC	Chêne	
Lkarmus	KRMS	Figuier de barbarie, cactus, oponce	
Taktunyat	KTNY	Cognassier	
Ilili	L	Laurier-rose	
Labist	LBST	Trèfle	
Lubyan	LBYN	Haricot	
Lubyan taqurant	LBYN/ QRN	Haricot sec	
Lubyan tazegzawt	LBYN/ ZGZW	Haricot vert	
Lleft	LFT	Navet ; Radis	
Leḥbaq	LḤBQ	Basilic commun	
Tilimet	LM	Citronnier	
Tulmut	LM	Orme (ormeaux)	
Iles funas	LS/ FNS	Vipérine	

Llatay n lexla	LTY/ LXL	Thé champêtre	
Lexyar	LXYR	Concombre, cornichon	
Taluzet	LZ	Amandier	
Tamecmact	MC	Abricotier	
Amagraman	MGR/MN	Inule visqueuse	
Mejjir	MJR	Mauve	
Imliles	MLS	Nerprun	
Tamandarit	MNDR	Mandarinier	
Marnuyet	MRNYT	Marrube ; ballote fétide	
Tametwala	MTWL	Filaire	
Amemmay n wasif	MY/SF	Tamaris de rivière	
Amezzir	MZR	Romarin	
Timẓin	MẐN	Orges	
Amezẓuy n yilef	MẐY/YLF	Morille	
Inijjel	NJL	Ronce à mûres (Roncier)	
Tanqelt	NQL	Figuier	
Imentēđ	NṬĐ	Pariétaire	
Tanzarin n tgenduzt	NZRN/GNDZ	Narines de la génisse	
Nneenaε	Nε	Menthe	
Tiṣiyac	YC	Silène	
Tayeddiwt	YDW	Carde (cardon)	
Tuymest n temyart	YMS/ MYR	Pissenlit	
Ayanim	YNM	Roseau	
Tiqqad n yesyi	QD/SY	Fumeterre (rougeur de percnoptère)	
Tara	R	Vigne	
Arbib n zzaetar	RB/ ZεTR	Sarriette	
Irden	RDN	Blé	

Aredren	RĐRN	Merisier	
Rriħan	RĦN	Myrtille	
Taremmant	ŘMN	Grenadier	
Rrend	RND	Laurier	
Taranġet	RNĠ	Oranger amer	
Tarnast	RNS	Poireau sauvage	
Asekkum	SKM	Asperge	
Skenjbir	SKNJBR	Gingembre	
Iskerici	SKRC	Salsepareille	
Tasulella	SL	Sainfoin	
Taslent	SLN	Frêne commun, grand frêne	
Isemlel	SML	Arbuste à fleurs blanches (sureau)	
Isemmamen	SMN	Oxalis sauvages	
Asisnu	SN	Arbousier	
Ssanuġ	SNĠ	Anis ; Nielle	
Asayur n tuga	SÝR/ G	Vesce	
Aşefşaf	ŞF	Saule (peuplier)	
Ttut	T	Mûrier blanc	
Tatteffaħt	TFĦ	Pommier	
Tizana	TZN	Tisane	
Wacnaf	WCNF	Coquette	
Wahrir	WĦR	Coquelicot	
Wajdim	WJDM	Herbe à peignes	
Awermi	WRM	Rue	
Wazduz	WZDZ	Orobanche	
Taxuxet	X	pêcher	
Tixlulin n nbi	XL/NB	Narcisse des champs (la morve du Prophète)	
Axlenġ	XLNĠ	Bruyère blanche ; bruyère en arbre	
Axilwan	XLWN	Ricin	

Taxsayt tabaēlit	XSȲ/ BȲL	Courgette	
Taxsayt n waman	XSȲ/MN	Courge ; Citrouille	
Azzu	Z	Genêt, Ajonc	
Tazdayt	ZDY	Palmier-dattier	
Azegđuf	ZGĐF	Ortie	
Tuzzalt	ZL	Ciste <i>ou bien</i> églantier	
Azumbi	ZMB	Pin sylvestre, pomme de pin	
Tazemmurt	ZMR	Olivier	
Azanzu	ZNZ	Clématite	
Zzeerur	ZȲR	Néflier ; azerolier	
Zzaetar	ZȲTR	Thym (serpolet)	
Zẏidelmum	ẏDLM	Laiteron	
Aẏekkun	ẏKN	Folle avoine, avoine sauvage	
Leēdes	ȲDS	Lentille	
Tieifart	ȲFR	Eglantier	

I.1.1. Imyan imaynuten yellan deg umawal n (Taifi : dialecte du Maroc central et Serhoual, Tome 1 : dialecte rifain) ulac-iten deg umud nney

Bunerjuf n sseḥra	BNRJF/ŞHR	Jusquiamе du désert	
Lbaṭaṭa	BṬ	Pomme de terre (petite)	
Aḍil n wuccen	ḌL/CN	Belladone	
Tifelfelt	FL	Piment, poivron	Fel (renverser)
Lkesbar	KSBR	Coriandre	
Ttmaṛ aquṛan	TMR/QRN	Datte, particulièrement (datte dure et sèche)	
Awermi n lexla	WRM/LXL	Rue sauvage	
Batenḡan	BTNĠN	Aubergines	
Ciflur, lekremb	CFLR	Chou-fleur, Chou pommé	
Adal	DL	Mousse aquatique	
Leḥcic n ccarba.	ḤC/CRB	Céleri	
Silari	SLR		
Kenwat n wasif	KNWT/SF	Iris	
Lbanan	LBN	Banane	
Iles n uqjun (Abuqqec)	LS/QJN BQC	Cynoglosse	
Amezzir	MZR	Lavande	
Ayefki n teyyult	YFK/YYL	Euphorbe	
Tazzart	ZR	Figue non mûre	

I.2. Assayen isnamkiyen (relations sémantiques)

Llan sin n wassayen isnamkiyen :

I.2.1. Assayen yemgaraden d wassayen iædden (relations d'hiérarchie et d'inclusion)

I.2.1.1. Anettawi d unettwawi (l'hyponymie et l'hyperonymie) ²

La relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (sous-ordonné), l'hyponyme, à un mot plus général (superordonné) nommé l'hyperonyme.

Hyperonyme	Hyponyme
Tajujbant	Ajujban n yetbir
Tayeddiwt	Ayeddiw n weyyul
Zzaetar	Aribib n zzaetar
Bunerjuf	Bunerjuf n sseḥra
Awermi	Awermi n lexla
Taḥeblemlukt	Aḥḍren
Ibawen	Tibiwt, tibiwt n wuccen
Lbestan	Tabestant
Lubyan	Lubyan taqurant, lubyan tazegzawt
Tačinat	Taranḡet, tamandarit
Taxsayt tabaēlit	Taxsayt n waman
Wahrir	Jihbuḍ
Tazemmurt	Aḥeccad
Tara	Aḍil n wuccen
Tazdayt	Ttmar aquan

I.2.2. Assay n teknawit d tenmegla (relation d'équivalence et d'opposition)

Deg wanaw-agi nesæa :

I.2.2.1. Talulya (homonymie) ³

LEHMAN yesbadu-d akka :

²LEHMAN.A, MARTIN-BERTHE.F, *Introduction à la lexicologie « sémantique et morphologie »*, éd. NATHAN université, 2000-2002, P. 49

³Idem, P. 66

« Les homonymes sont des signes distincts en ceci que leur forme est identique et que leurs signifiés diffèrent ».

Imedyaten :

Awal	Anamek 1	Anamek 2
Ticcert	Imyi	Virgule (néologisme)
Ttut	Imyi	D tatut (oublie)
Adal	Imyi	Ini azegzaw (couleur verte)

I.2.2.2. Taknawit (la synonymie) :⁴

« La synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère. Les synonymes ont un même signifié et des signifiants différents et s'opposent, en ce sens aux homonymes définis par un même signifiant et des signifiés différents ; dans les deux cas, il n'y a pas de symétrie entre le plan du signifié et le plan de la matérialité du mot ».

Imedyaten :

Imyi deg At Buwaddu	Imyi di Ccarfa
Tibidest	Sselx
Abeεεuq	Abquq

I.3. Abeddel asnamkay (changements sémantiques)

Di teqbaylit, tayunin n umawal tbeddilent, tternint si taddart yer tayeđ, imi yella-d userwes nsent deg waṭas n yiħricen. Abeddel n unamek yettili-d s :

I.3.1. Tagetnamka (polysémie)

Le mot polysémique (ou polysème) s'oppose, par définition, au mot monosémique. Il présente une pluralité d'acceptions (ou sémèmes) correspondant à des emplois différents (un même signe pour plusieurs signifiés).

Imedyaten :

Awal	Anamek 1	Anamek 2
Iferzizwi	Imyi	L'aile d'abeille

⁴LEHMAN.A, MARTIN-BERTHE.F, *Introduction à la lexicologie « sémantique et morphologie »*, éd. NATHAN université, 2000-2002, P. 54

Amezẓuy n yilef	Imyi	L'oreille du sanglier
Kalitus	Imyi	Ville à Alger
Tuymest n temyart	Imyi	Dent d'une vieille
Iles n weqjun	Imyi	Langue du chien
Ayefki n teyyult	Imyi	Lait d'une ânesse

I.3.2 . Takanit (Métaphore)⁵

La métaphore est un trope par ressemblance, qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite. Ainsi une relation métaphorique unit l'acception A de *perle* à l'acception dérivée B en vertu d'une ressemblance (/rareté/ et / excellence/) entre les deux acceptions.

Imedyaten :

Awal	Anamek 1	Anamek 2
Amezẓuy n yilef	Imyi	L'oreille du sanglier
Iferzizwi	Imyi	L'aile d'une abeille
Tuymest n temyart	Imyi	Dent d'une vieille

I.3.3. Tangisemt (métonymie)⁶

« Contrairement à la métaphore, la métonymie joue sur la relation référentielle. Elle est un trope par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une contiguïté entre ces objets (le sens étymologique de métonymie et « nom pour un autre nom »). Il y a glissement de la référence d'un objet à un autre ».

Imedyaten :

Awal	Anamek 1	Anamek 2
Ajijban n yetbir	Imyi	Yettemcabi yer tjijsant, tmeqqi-d deg lexla, tetten-tt yetbiren ?
Iferzizwi	Imyi	Ttrusunt fell-as tzizwa, acku yesea rriħa d tazidant tcuba tizana imi ttafařent-tt tzizwa,

⁵Idem, P.79

⁶Op cite, P. 82.

		akken ad ččen-t seg-s ?
Ayeddiw n weyyul	Imyi	Yettemcabi yer tyeddiwt, yeččur d isennanen, itettit weyyul ?
Zzidlmum	Imyi	Yesea lbenna ziden ?
Isemnamen	Imyi	Yesea lbenna semmumen.
Ayefki n teyyult	Imyi	Mi ara tgezmeđ imyi-agi yettak-d aman d icebħanen am uyefki ?
Kenwat n wasif	Imyi	Yettunefk-as yisem-agi acku imyi-agi imeqqi-d deg wasif ?
Taxsayt n waman	Imyi	Fkan-as isem-agi acku ilaq ad tetteseđ s waman akken ur tettmettat ara ?
Taxsayt tabaelit	Imyi	Fkan-as isem-agi acku ur teħwağ ara aman akken ad tidir ?
Wahrir	Imyi	Fkan-as isem-agi acku leqqaq yimyi-agi amzun d leħrir (satin) ?
Cilmum	Imyi	Fkan-as isem-agi acku yesea rriħa d tazidant teğhed sembaēid ara tt-id-sriħeđ ?
Tiqqad n yesyi	Imyi	Fkan-as isem-agi acku imyi- agi d ayezfan mliħ yettak icbi yer yidarrēn n yesyi (pieds d'un Vautour) ?
Tanzarin n tgenduzt	Imyi	Fkan-as isem-agi acku imyi- agi tħemmel-it tgenduzt ad t- tečč ?
Amemmay n wasif	Imyi	Fkan-as isem-agi acku imyi- agi yettili kan deg isaffen ur yezmir ara ad d-yemyi anda

		ulac aman ?
Amagraman	Imyi	Fkan-as isem-agi acku d imyi yettmagaren aman, imeqqi-d di tazwara n tegrest akken ad yessew seg waman n ugeffur ara d-yasen di tsemhuyt n tegrest ?
Taħblemlukt	Imyi	Fkan-as isem acku zik d igelliden (lemluk) kan i tt-itetten i lmend n leyla-s ?
Taduđt n wulli	Imyi	Fkan-as isem i lmend n telqeq-is am taduđt n wulli (mâche, laine d'une brebis) ?
Tibiwt n wuccen	Imyi	Fkan-as isem-agi acku ibawen-agi d imecṭaḥ mlih, rnu d uccanen i ten-itetten ?

I.3.3.1. Lexicalisation de la métonymie :

« La lexicalisation désigne la formation d'un syntagme qui devient figé.

Le procédé de la métonymisation est basé sur la dénomination d'un objet par un autre ».

I.3.3.1.1. Asemmi icudden yer ccetla

Amedya

Imenṭeđ : fkan-as isem-agi eḷaḥsab n uckenteđ-is deg yiselsa n umdan.

Wahrir : fkan-as isem-agi acku leggay d aħriran.

I.3.3.1.2. Asemmi icudden yer yini

Amedya

Admim : yettunefk-as yisem-agi acku lfakyas d tazeggayt am yidammen.

Adal : d imyi d azegzaw.

I.3.3.1.3. Asemmi icudden yer yiles (lbenna)

Amedya

Isemnamen : d imyi yesēan lbenna semmumen.

Zzidlmum: d imyi yesēan lbenna ziden.

I.3.3.1.4. Asemmi icudden yer wanzaren (rriḥa)

Amedya

Rriḥan : d imyi yesean rriḥa tazidant.

Nneennaε : d imyi yesean rriḥa tazidant (yettnaeniε si mbaeid).

I.3.4. Aynamek (la monosémie)

« Le mot monosémique a une seule acception (un signifié pour un signifiant). Le polysème se distingue du mot monosémique par deux caractéristiques différentes :

-Il fait partie du vocabulaire commun tandis que l'unité monosémique relève des vocabulaires de spécialité.⁷

-Il a une fréquence élevée contrairement aux mots monosémiques ».

Imedyaten :

Awal	Anamek
Tazdayt	Palmier-dattier
Tifirest	Poirier
Inijjel	Ronce à mûres

Tagrayt n uḥric amenzu

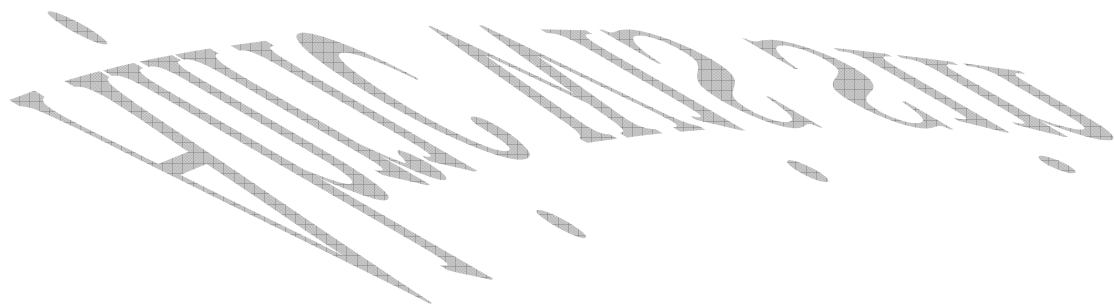
Deg yixef-agi, nufa-d llan kra n yismawen n yimyan sean assayen d yismawen i d-asen-yettunefken ama si tama n ccetla, n yini, n yiles (lbenna), rriḥa, ama si tin n telqeq...(imenteq, admim, isemmamen, nneennaε, taduḍt n wulli...)

Llan kra n yismawen n yimyan lulen-d ilmend n umcabi yellan gar talya n yemyi d talya n uḥric si tfekka, ama n umdan ama n uyersi w (tuymest n temyart, amezzu y n yilef...)

Llan kra n yismawen di taddart n Ccarfa d taddart n At Buwaddu sean yiwen n urnamek, maca talya-n sen temgarad (tibidest, sselx / abeεεuq, abquq...)

⁷ LEHMAN.A, MARTIN-BERTHE.F, *Introduction à la lexicologie « sémantique et morphologie »*, éd. NATHAN université, 2000-2002, P. 66

Ahric wis sin



Aħric wis sin

Tazwert

Deg uħric wis sin, ad nexdem aserwes alyaway gar umawal n yimyan n tantala taqbaylit akked umawal n yimyan n tantala tarifit, tantala tatergit akked tantala n wařlas alemmas.

I. Tafelwit n userwes alyaway

Awal s tantala taqbaylit	Ažar	Awal s tefransist	Awal s tantala tarifit	Awal s tantala tatergit	Awal s tantala n wařlas alemmas
Tibidest	BDS	Epinard	/	/	Lebqul, ibqqula • Abeddel n uřar.
Bunerjuf	BNRJ F	Jusquame	/	Afelehlek • Abeddel n uřar.	Tayelalut • Abeddel n uřar.
Abuneqqar	NQR	Chardon chausse-trappe	-Isri (chardon) -Yernina (sorte de chardon) • Abeddel n uřar. • Awal (abuneqqar) yesa snat n talyiwin di tantala tarifit (isri, yernina).	/	Addad ; afecnih, ifecnihn • Awal (abuneqqar) yesa snat n talyiwin mgaradent di tantala n lmaruk alemmas (addad ; afecnih). • Abeddel n uřar.
Taberquqt	BRQ	Prunier	-Tabarquqt, tibarquqin, rbarquq, lbarquq, lberquq; abarquq, ibarquqen -Aberque « bosse » • Abeddel n tergalt (l) s (r). • Abeddel n tergalt (l) s teyra (a). • Ažar ibeddel deg wawal (aberque). • Awal (taberquqt) yesa krađet n talyiwin di tantala tarifit (tabarquqt ; rbarquq ; lbarquq).	/	Taberquqt, tiberquqin • Abeddel n tergalt (q) s (e) di lmaruk alemmas. • Ažar ur ibeddel ara.
Bibras	BRS	Ail sauvage ou	/	/	Akfil, ikfiln

		bien ail des champs			• Abeddel n uẓar.
Aberwaq	BRW Q	Asphodèle	-Rbarwag -Ukka, ukkarn -Abraruz, ibruraz ; ablaluz ; abraṛuz ; abrağuz -Tamenzuct, timenza (fleur de l'asphodèle) • Abeddel n talya. • Awal (aberwaq) yesca ettam (08) n talyiwin di tantala tarifit (rbarwag ; ukka ; ukkarn ; abraruz ; ablaluz ; abraṛuz ; abrağuz ; tamenzuct).	/	Ablaluz, abluz, abluluzn, ibluzn • Abeddel n uẓar.
Lbesbas	BS	Fenouil	-Amsa, amsiwen (fenouil) -Rḥbeq, rḥbaq « fenouil: basilic » • Abeddel n uẓar. • Awal (lbesbas) yesca snat n talyiwin di tantala tarifit (amsa ; rḥbeq).	/	Lbesbas • Aẓar d yiwen, ur ibeddel ara.
Lbestan	BSTN	Cyprès	-Amedzi, imedziyen -Ssibri -Amerzi, imerza, timersect, timrziin ; amedzi, imedziyen, imdza, tamdzit, timdza ; amelzi, tamelzit ; amḍḍzi « Genévrier (arbre), Thuya » -Ssjart -Tabrenzect,	/	/

			tibernziwin, ablenzi ; tabrenzict (Perche, long bâton droit et mince) • Abeddel n uẓar. • Awal (lbestan) yesɛa teẓza (9) n talyiwin di tantala tarifit (amedzi ; ssibri ; amerzi ; timersect ; amedzi ; amelzi ; ssjart ; tabrenzect ; ablenzi).		
Tabestant	BSTN	Cèdre	/	/	Idgel, itgel, idglen • Abeddel n uẓar. • Awal (tabestant) yesɛa snat n talyiwin di lmaruk alemmas (idgel ; itgel).
Lebşel	BŞL	Oignon	-Tabselt, tibesrin ; tabsalt, tibaslin ; tabsert ; tabsalt, tibasrin ; tabsuj, lbsir ; rbser ; rbsel, rbsal -Tabesrunt, tibesriwin (ciboulette) -Rbser n wuccen ; litt. : Oignon du chacal, sille • Alali n (t...t) n wunti. • Abeddel n teyra (e) s (a). • Abeddel n tergalt (l) s (r). • Abeddel n (ş) uffay s (s) aħerfi. • Aẓar ur ibeddel ara. • Awal (lebşel) yesɛa ettam (08) n talyiwin di tantala tarifit (tabselt ; tabsert ; tabsuj ; lbsir ; rbser ; rbsel ;	/	Lbşel, lbşel-iḍan, tabşelt, tibşlin ; aẓalim, taẓalimt, tizalimin • Awal (lebşel) yesɛa snat n talyiwin di lmaruk alemmas (lebşel ; lebşel-iḍan ; aẓalim). • Aẓar ur ibeddel ara (lebşel).

			tabesrunt ; rbser n wuccen).		
Tibiwt	BW	Vesce	Tenibci, tenibecci • Abeddel n uẓar.	/	Tabawct, tibawcin • Timerna n tergalt (c). • Abeddel n teyra (i) s (a). • Aẓar ur ibeddel ara.
Ibawen	BW	Fèves	-Baw, ibawen ; tbawt bubbu ; abaw, ibawen -Bubbu (enf. ou plais.) -Triba -Ticarci/ carc • Ayelluy n teyra (i, e). • Ayelluy n tergalt (n). • Alali n (t...t) n wunti. • Aẓar ur ibeddel ara. • Abeddel n uẓar deg wawal (bubbu ; triba ; ticarci). • Awal (ibawen) yesɛa ukuzet n talyiwin (baw ; bubbu ; triba ; ticarci).	/	Abaw, ibaw, ibawn • Abeddel n teyra (i) s (a). • Ayelluy n tergalt (n). • Aẓar ur ibeddel ara.
Tibiwt n wuccen	BW/ CN	Lupin (fève de chacal)	Armaş, armas • Abeddel n uẓar. • Awal (tibiwt n wuccen) di teqbaylit d uddus, ma d win n triftit (armaş) d aħerfi.	/	Taqawct, tiqawcin • Abeddel n uẓar. • Awal (tibiwt n wuccen) di teqbaylit d uddus, ma d win n lmaruk alemmas (taqawct) d aħerfi.
Abeεεuq	BεQ	Arum ; Gonnet	Irni (arum) • Abeddel n talya.	/	/
Cclaḍa	CLḌ	Salade	Ccraḍa, ccraḍ, ccraḍat • Abeddel n tergalt (l) s (r). • Alali n tergalt (y). • Ayelluy n teyra (a). • Talya ur tbeddel ara. • Awal (cclaḍa) yesɛa snat n talyiwin di		Cclaḍa, cclaḍat • Alali n tergalt (t). • Talya ur tbeddel ara.

			tantala tarifit (ccraḍa ; ccraḍ).		
Camlal	CML	Variété de figuier	/	/	/
Ticcert	CR	Ail	Ticcart, ticart ; ticcart ; tiskert • Abeddel n teyra (e) s (a). • Abeddel n talya deg wawal (tiskert). • Awal (ticcert) yesɛa snat n talyiwin (ticcert ; tiskert).	Tiskert, tiskerin • Abeddel n tergalt (c) s (s). • Alali n tergalt (k). • Talya ur tbeddel ara.	Tiskert, ticcert, tiskar, ticcar ; ttuma • Awal (ticcert) yesɛa kraḍet n talyiwin (tiskert ; ticcert ; ttuma). • Abeddel n tergalt (c) s (s). • Awal areṭṭal si taɛrabt (ttuma). • Talya ur tbeddel ara (ticcert).
Ccix lebqul	CX/ LBQ L	Bourrache	-Buḥemdun, buḥandun. -Taḥercawt, tiḥercawin -Ires ufunas, ils ufunas • Abeddel n talya. • Awal (ccix lebqul) yesɛa semus n talyiwin (buḥemdun ; buḥandun ; taḥercawt ; ires ufunas ; ils ufunas). • Awal (ccix lebqul) di teqbaylit d uddis, win n trifit (buḥemdun) d aḥerfi, akken llan dayen wawalen (ires ufunas, ils ufunas) d uddisen.	/	Waynanas, id waynanas • Awal (ccix lebqul) d uddis. • Abeddel n talya. • Awal (ccix lebqul) di teqbaylit d uddis, win n lmaruk alemmas (waynanas) d aḥerfi, yella dayen (id waynanas) d awal uddis.
Tačinat	ČN	Oranger	Taleccint, tileccinin, lleccin ; leccin ; tarecint, tirecinin ; ellecin • Abeddel n talya. • Awal (tačinat) yesɛa snat n talyiwin di tantala tarifit (taleccint ; tarecint).	/	Zzenbue, tazenbuɛt, tizenbuein • Abeddel n talya.
Tidekt	DK	Lentisque	-Faḍis, ifaḍisen, tfaḍist,	/	Tidekt, tidak

			tifaḍisin -Tidict (Fruit du lentisque) -Tagant (taggant), tigganin -Tijext (Baie de lentisque : tijext ufaḍis) -Rquqayt -Taquqit, taquqilt, tiquqay (Grain, graine « de végétal » ; mûre, framboise) -Taquqilt n tabya : mûre de ronce, de framboisier -Tiquqay n tayda : graines du pin -Abquq • Abeddel n talya. • Awal (tidekt) yesɛa ettam (08) n talyiwin (faḍis ; tidict ; tagant ; tijext ; rquqayt ; taquqit ; taquqilt ; abquq).		• Ur tbeddel ara talya.
Adles	DLS	Diss	/	/	/
Ddellaɛ	DLɛ	Pastèque	Pastèque et melon d'eau : -Taderaḥt, tideraḥiyin, edderah -Tadellaḥt (tadellaɛt), tidellaḥin, ddellaɛ, ddelliɛ, ddellaḥ -Taderaḥet, tiderraḥiyin ; edderah -Abettix	Tileg'a't, tileg'ez'in • Abeddel n talya.	Dellaḥ, tadellaḥt, tadellaḥin • Abeddel n tergalt (ɛ) s (h). • Ur tbeddel ara talya.

			• Alali n (t...t) n wunti. • Abeddel n tergalt (ε) s (h). • Abeddel n tergalt (l) s (r). • Abeddel n talya (taderaħt, taderaħet, abettix). • Talya ur tbeddel ara (tadellaħt, tedellaæt). • Awal (ddellæ) yesæa ukuzet n talyiwin (taderaħt ; tadellaħt ; ddellæ ; abettix).		
Ddum	DM	Palmier nain Alfa	-Ddum ; tiyezðent, tayizðent, tigezðend, tigezðam, tiyizdemt, tiyezðam ; tini ; tasedğunt ; tarizi, tirzi ; tigerzi (Alfa fané) ; ari, arri ; tazdayt ; adres (souchet) -Aynið ; aqennic ; ayenzuz ; ellif ; æernuf ; ibucmen ; ayaz, yezz ; inesri ; timisfeðt ; abaeruj • Talya ur tbeddel ara deg wawal n trifit (ddum) • Abeddel n talya deg wawalen i d-yegran. • Awal (ddum) yesæa snat tmerwin d essin (22) n talyiwin.	/	Luðift ; affal, affliwn ; agnið, ajnið, ignið, ijnið ; tigezðemt, igezðem • Abeddel n talya. • Awal (ddum) yesæa semmuset n talyiwin di lmaruk alemmas (luðift ; affal ; agnið ; ajnið ; tigezðemt).
Admim	DM	Aubépine	-Admam, idumam, tadmamt, tidmamin, tadmant, tadmamt,	/	Bu-sruruð ; admam, tadmamt, tidmamin ; mefley-iebann

			tidmamin. -Tadment, tidmamin « Jujubier » -Azezzu, izezzuten, izezza -Tasekrurt -Tazeggart « Jujubier sauvage » • Abeddel n teyra (i) s (a). • Alali n (t...t) n wunti. • Abeddel n tergalt (m) s(n). • Abeddel n teyra (i) s (e). • Talya ur tbeddel ara. • Talya tbeddel deg wawalen (azezzu, tazeggart). • Awal (admim) yesɛa semmuset n talyiwin (admam ; tadment ; azezzu ; tasekrurt ; tazeggart).		• Awal (admim) yesɛa kraǧet n talyiwin di tantala n lmaruk alemmas (bu-srurud ; admam ; mefley-icbann). • Abeddel n teyra (i) s (a) (admam).
Taduǧt n wulli	D/ L	Mâche (la laine des brebis)	/	/	/
Aderyis	DRY S	Thapsia vésiculaire / Vésicatoire	-Adres, adaryis, imedras, adris, aders, aderes, adellas, eddis -Adaryis, aders, adres (souchet) -Ari/ arri -Tiyezdent • Abeddel n teyra (e) s (a). • Ayelluy n (y, i). • Abeddel n (r) s (l). • Talya ur tbeddel ara	/	/

			deg wawal (adaryis). • Abeddel n talya deg wawalen (adres, eddis, ari, tiyezdent). • Awal (aderyis) yesæa sdiset n talyiwin (adres ; eddis ; adellas ; adaryis ; ari ; tiyezdent).		
Tiffaf	F	Chicorée (Séneçon commun)	-Timarzuga ; timerzuga -Tifaf • Abeddel n talya (timarzuga). • Talya ur tbeddel ara (tifaf). • Ayelluy n tussda (f). • Awal (tiffaf) yesæa snat n talyiwin di tantala tarifit (timarzuga ; tifaf).	/	Tiffaf (tilfaf) • Talya ur tbeddel ara. • Abeddel n tergalt (f) n tussda s (l). • Awal (tiffaf) yesæa snat n talyiwin di lmaruk alemmas (tiffaf, tilfaf).
Tifidaş	FDS	Plante à graines comestibles	/	/	/
Uffal	FL	Ombelle	/	/	/
Felgu	FLG	Menthe pouliot ou bien menthe sauvage	-Minta ; teminta -Nneænae • Abeddel n talya. • Awal (felgu) yesæa snat n talyiwin (minta ; nneænae).	/	Fliyyu ; timersað • Ayelluy n tergalt (e). • Abeddel n tergalt (g) s (y). • Awal (felgu) yesæa snat n talyiwin di lmaruk alemmas (fliyyu ; timersað). • Talya ur tbeddel ara (fliyyu).
Ifilku	FLK	Fougère	Afer usiwan • Abeddel n talya.	/	Afulku, ifulkutn • Abeddel n teyra (i) s (a). • Abeddel n teyra (i) s (u). • Talya ur tbeddel ara.
Afeqqus	FQS	Melon	-Tafeqqust, tifeqqusin, afeqqus ; tafqus,	/	Talemnunin ; abettih, afettih, tabettiht, tibettihin • Abeddel n talya.

			tifqusin ; afqus « Concombre (plus ou moins long, peau plissée) ; Melon immature » -Abettix -Ddellah -Taxesact • Alali n (t...t) n wunti. • Alali n tussda (q). • Alali n teyra (e). • Talya ur tbeddel ara. • Abeddel n talya (abettix, ddellah, taxesact). • Awal (afeqqus) yesɛa ukuzet n talyiwin di tantala tarifit (tafeqqust ; abettix ; ddellah ; taxesact).		• Awal (afeqqus) yesɛa kraɖet n talyiwin di tantala n lmarruk alemmas (talemnunin ; abettih ; afettih).
Affar	FR	Chiendent	-Nnjem ; agermir ; ayermir ; afferslem ; affar/ fafar -Berreccuc (gazon des près, espèce de chiendent) -Tribbatt (sorte de chiendent) • Abeddel n talya. • Awal (affar) yesɛa essa (07) n talyiwin di tantala tarifit (nnjem ; agermir ; ayermir ; afferslem ; affar ; berreccuc ; tribbatt).	/	Ennzem ; affar • Awal (affar) yesɛa snat n talyiwin (ennzem ; affar). • Talya (affar) ur tbeddel ara.

Tifirest	FRS	Poirier	Tafirast, tifirasin ; rfiras; tafirast ; Tafirest, tifiras ; lfires ; lfiras ; tifirest ; tifirest ; tcfiras • Abeddel n teyra (i) s (a). • Abeddel n teyra (e) s (a). • Alali n tergalin (r, l, c). • Talya ur tbeddel ara. • Awal (tifirest) yesɛa ukuzet n talyiwin (tafirast ; rfiras ; lfires ; tcfiras).	/	Tafirast, tifirasin, tifras • Abeddel n teyra ((i) s (a). • Abeddel n teyra (e) s (a). • Talya ur tbeddel ara.
Iferzizwi	FR/ ZW	Méliste	-Mecmaru, mecmaru. -Tmirrut, timirrutin, mirru • Abeddel n talya. • Awal (iferzizwi) yesɛa snat n talyiwin (mecmaru ; tmirrut).	/	/
Taga	G	Pieds ou cardes d'artichauts	/	/	Taga, lxfcrcef ; tifgut, tifegwin • Awal aretṭal si taɛrabt (lxfcrcef). • Awal (taga) yesɛa kraḍet n talyiwin (taga ; lxfcrcef ; tifgut). • Awal (taga) ur tbeddel ara talya-s.
Agu	G	Brume	/	Koumbet, koumbatin • Abeddel n talya.	Taggut, tagut, taggutin • Timerna n (t...t) n wunti. • Alali n tussda (g). • Talya ur tbeddel ara.
Gerninuc	GRN C	Cresson	Gernunnec • Abeddel n teyra (i) s (u). • Alali n tussda (n). • Abeddel n teyra (u)	/	Gernunc, gerruc • Abeddel n teyra (i) s (a). • Ayelluy n teyra (u). • Awal (garninuc) yesɛa

			s (e). Talya ur tbeddel ara.		snat n talyiwin (gernunc ; gerruc). Talya ur tbeddel ara.
Agersal	GRS L	Champignon	-Yurser, yursar, yursel, yurslen -Agurser, igursren -Agersul, igersulen - Abeddel n tergalt (g) s (y). - Abeddel n teyra (e) s (u). - Abeddel n teyra (a) s (e). - A beddel n tergalt (l) s (r). - Talya ur tbeddel ara s waṭas. - Awal (agersal) yesɛa ukuzet n talyiwin (yurser ; yursel ; agurser ; agersul).	/	Agursel, igurseln - Abeddel n teyra (a) s (u). - Abeddel n teyra (a) s (e). - Talya ur tbeddel ara.
Agusim	GSM	Ecorce de noix	Lħacit (Tafarcit, tifarciwin, afarciw, afarca, tafarca/frec) : écorce, croûte - Abeddel n talya. - Awal (agusim) yesɛa kraḍet n talyiwin (lħacit ; tafarcit ; afarciw).	/	/
Taḥblemlu kt	ĤB/L MLK	Cerisier	Ĥabbermruk - Ayelluy n (t...t) n wunti. - Ayelluy n teyra (a). - Alali n tussda (b). - Abeddel n (l) s (r). - Talya ur tbeddel ara s waṭas.	/	/
Aḥeccad	ĤCD	Olivier sauvage	-Ajebbuĵ, ujebbuḥen -Zzitun -Azemmur Awal (aḥeccad)	Ahatim Azatim	Azemmur, izemran, izemmurn ; zzitun - Awal areṭṭal si taerabt (zzitun). - Awal (aḥeccad) yesɛa

			yesɛa ukuzet n talyiwin di tantala tarifit (ajebbuj ; ujebbuhen ; zzitun ; azemmur). • Awal aretṭal si taɛrabt (zzitun). • Abeddel n talya.		snat n talyiwin (azemmur ; zzitun). • Abeddel n talya.
Ḥlafa	ḤLF	Feuilles d'alfa séchées que l'on donne aux animaux	/	/	Tarca • Abeddel n talya.
Lḥemmes	ḤMS	Pois chiche	Rḥmez, lḥmez, lḥimeṣ ; rḥummes • Abeddel n tergalt (l) s (r). • Ayelluy n teyra (e). • Ayelluy n tussda. • Abeddel n tergalt (s) s (z, ṣ). • Abeddel n teyra (e) s (i, u). • Talya ur tbeddel ara. • Awal (lḥemmes) yesɛa ukuzet n talyiwin di tantala tarifit (rḥmez, lḥmez, lḥimeṣ ; rḥummes).	/	Lḥimz, talḥimzt, talḥimzin • Abeddel n teyra (e) s (i). • Ayelluy n tussda (m). • Ayelluy n teyra (e). • Abeddel n tergalt (s) s (z). • Talya ur tbeddel ara.
Tajujet	J	Noyer	-Tayyact, tiywiay ; tayyict ; tayyayt ; tiyyayin ; tayyakt ; tayyayt -Taqut (noix) • Abeddel n talya. • Awal (tajujet) yesɛa semmuset n talyiwin (tayyact ; tiywiay ; tayyayt ; tayyakt ; taquqt).	/	Edduḡ, tadduḡt, tadduḡin • Abeddel n talya.
Ajjiban n yitbir	JBN/TBR	Pois sauvage	-Tenibci, tenibecci -Tinifin uyarda « pois de la souris (pois des	/	/

			champs) » -Tnifet ifiγran « pois de senteurs » • Abeddel n talya. • Awal (ajijban n yitbir) yesεa kraǧet n talγiwin (tenibci ; tinifin uγarda ; tnifet ifiγran).		
Jiħbuǧ	JĦB Ǧ	Fleur de Coquelicot, de pavot	-Tabenneεmant, tibenneεmanin, benneεman -Tazeǧift n benneεman « capsule de coquelicot, de pavot » • Awal areτtal si taεrabt (tabenneεmant). • Abeddel n talya. • Awal (jiħbuǧ) yesεa snat n talγiwin (tabenneεmant ; tazeǧift n benneεman).	/	/
Tajilbant (tajujbant)	JLBN JBN	Petits pois (frais ou secs)	-Tinifet, tinifin, tnifit, tinifit -Tinifin uγarda « pois de la souris (pois des champs) » -Tnifet ifiγran « pois de senteurs » • Abeddel n talya.	/	Jjelbana, tajelbant, tijelbanin • Abeddel n teγra (i) s (e). • Awal areτtal si taεrabt (jjelbana). • Talya ur tbeddel ara.
Akbal	KBL	Maïs	-Akbal, ikbalen -Aqecbal, aqacqar, iqecqaren • Talya ur tbeddel ara i wawal (akbal). • Abeddel n talya i wawalen (aqecbal,	Engafouli • Abeddel n talya.	Aberreu, iberreu ; đdra, ađdra, ađdratn, tađdrat, tađdratin • Awal (akbal) yesεa snat n talγiwin di tantala n lmaruk alemmas (aberrue ;

			aqacqar) • Awal (akbal) yesɛa kraǧet n talyiwin (akbal ; aqecbal ; aqacqar).		ddra). • Abeddel n talya.
Ikeffil	KFL	Scille maritime	/	/	Akfil, ikfiln • Abeddel n teyra (i) s (a). • Ayelluy n teyra (e). • Ayelluy n tussda (f). • Talya ur tbeddel ara.
Akfis	KFS	Luzerne	Rfašša ; lfaššet, rfašet • Abeddel n talya. • Awal (akfis) yesɛa snat n talyiwin (rfašša ; lfaššet).	/	Lfešša • Abeddel n talya.
Takerruct	KRC	Chêne	Aǧarn, iǧarnawen, taǧarnt, tiǧarnawin, aǧren // chêne vert • Abeddel n talya.	/	Tactt, tictt ; tasaft, tasafin • Awal (takerruct) yesɛa snat n talyiwin di lmaruk alemmas (tactt ; tasaft). • Abeddel n talya.
Lkarmus	KRM S	Figuier de barbarie, cactus, oponce	-Taɣumect, tiɣumiyyin ; taɣumit -Tahendect, tahandact, tahendelt, tahendikt, tihendiyyin • Abeddel n talya. • Awal (lkarmus) yesɛa semmuset n talyiwin di tantala tarifit (taɣumect ; taɣumit ; tahendect ; tahendelt ; tahendikt).	/	Zzeɛbul, tazzeɛbult, tizzeɛbulin • Abeddel n talya.
Taktunyat	KTN Y	Cognassier	Ssfirjer ; ssfarjel • Awal aretṭal si taerabt (ssfarjel). • Abeddel n talya. • Awal (taktunyat) yesɛa snat n talyiwin di tantala tarifit (ssfirjer ; ssfarjel).	/	/

Ilili	L	Laurier-rose	Ariri, iriri, alili, ilila, ilili, ililawen ; iririwen • Abeddel n teyra (i) s (a). • Abeddel n tergalt (l) s (r). • Talya ur tbeddel ara. • Awal (ilili) yesɛa snat n talyiwin (ariri ; alili).	Ilel • Abeddel n teyra (i) s (e). • Ayelluy n teyra (i). • Talya ur tbeddel ara.	Alili, ilili, ililitn • Abeddel n teyra (i) s (a). • Talya ur tbeddel ara.
Labist	LBST	Trèfle	-Iffis -Aceffis • Abeddel n talya. • Awal (labist) yesɛa snat n talyiwin di tantala tarifit (iffis ; aceffis).	/	Ikfis, iyfis • Abeddel n talya. • Awal (labist) yesɛa snat n talyiwin di lmaruk alemmas (ikfis ; iyfis).
Lubyan	LBY N	Haricot	Ġubeyet (LBY) ; rubyat, rubyat • Abeddel n talya i wawal (lubyan) n teqbaylit s (ġubeyt). • Abeddel n tergalt (l) s (r). • Abeddel n tergalt (n) s (t). • Talya ur tbeddel ara s waṭas i wawal (rubyat). • Awal (lubyan) yesɛa snat n talyiwin (ġubeyet ; rubyat).	/	Llubya/llubiyt, • Ayellu n tergalt (n). • Ayelluy n teyra (a). • Alali n teyra (i). • Alali n tergalt (t). • Talya ur tbeddel ara.
Llubyan taqurant	LBY N/ QRN	Haricot sec	Ġubeyet yuzyen • Abeddel n talya • Abeddel n talya i wawal (lubyan) s wawal (ġubeyet).	/	Llubya taqqurant. • Ayellu n tergalt (n). • Tussda n (l). • Abeddel n tergalt (n) s (r). • Talya ur tbeddel ara.
Llubyan tazegzawt	LBY N/ ZGZ W	Haricot vert	Ġubeyet tazeyzawt • Abeddel n talya i wawal (lubyan) s wawal (ġubeyet). • Abeddel n tergalt	/	Llubya tazegzawt • Ayellu n tergalt (n). • Tussda n (l). • Talya ur tbeddel ara.

			(g) s (y) i wawal (tazegzawt) n teqbaylit.		
Lleft	LFT	Navet ; Radis	-Ġeft (LFT) -Bqucetwa (navet) -Tareftect; tireftiyyin, tareftit, tireftiyyin ; elleft. • Abeddel n tergalt (l) s (ġ). • Ayelluy n tussda. • Alali n teyra (e) di tazwara n wawal (elleft). Talya-s ur tbeddel ara. • Awal (lleft) yesċa semmuset n talyiwin di tantala tarifit (ġeft ; bqucetwa ; tareftect ; tareftit ; elleft).	/	Lleft ; tirekrnin, talleft, talfin/ lefjel, tafjelt, tifejlin • Awal (lleft) yesċa kraġet n talyiwin (lleft ; tirekrnin ; lefjel). • Awal aretġal si taċrabt (lefjel). • Talya n (lleft) ur tbeddel ara.
Leħbaq	LHB Q	Basilic commun	Rħbeq, rħbaq « fenouil: basilic » • Abeddel n tergalt (l) s (r). • Ayelluy n teyra (e). • Abeddel n teyra (a) s (e). • Talya ur tbeddel ara.	/	/
Tilimet	LM	Citronnier	Talimunt, tilimunin ; llyaymun • Awalen iretġalen seg taċrabt (talimunt, llyaymun). • Abeddel n teyra (i) s (a). • Abeddel n teyra (e) s (u). • Ayelluy n tergalt (n). • Talya ur tbeddel ara. • Awal (tilimet) yesċa	/	Llimun, tallimunt, tallimt, tallimunin, tallimin ; tazzenbuċt • D awal aretġal si taċrabt (llyaymun) • Awal (tilimet) yesċa kraġet n talyiwin (llyaymun ; tallimt ; tazzenbuċt). • Ayelluy n tergalt (t). • Ayelluy n teyra (i). • Abeddel n teyra (e) s (u). • Abeddel n tergalt (t) s

			snat n talyiwin (talimunt ; llyaymun).		(n).
Tulmut	LM	Orme (ormeaux)	/	/	/
Iles funas	LS/ FNS	Vipérine	/	/	Iles uzger (langue de bœuf), buglosse, bourrache (plante) • Abeddel n wawal (funas) s wawal (uzger) • Talya ur tbeddel ara.
Llatay n lexla	LTY/ LXL	Thé champêtre	Atay • Ayelluy n tergalt (l). • Awal (llatay n lexla) d awal uddis. • Awal n teqbaylit (llatay n lexla) d uddis, maca win n trifit (atay) d awal aħerfi.	At'ei • Abeddel n talya.	Attay, attayn • Ayelluy n tergalt (l). • Awal yessed (tt). • Awal (llatay n lexla) yessed (ll). • Awal n teqbaylit (llatay n lexla) d uddis, maca win n lmaruk alemmas (attay) d awal aħerfi.
Lexyar	LXY R	Concombre, cornichon	Rxyar, lxir ; taxyart, tixyarin • Abeddel n tergalt (l) s (r). • Talya ur tbeddel ara. • Awal (lexyar) yesca kraġet n talyiwin (rxyar ; lxir ; taxyart).	Taressimt • Abeddel n talya.	Talhyartt, talehyarin • Abeddel n talya.
Taluzet	LZ	Amandier	-Tarewzect, taruwzect, tiruwziyin ; ġewz ; taruzect, tiruzin ; truwzilt (truwzitct), tiruwziyin ; truzit, truzin ; tiluzet, tiluzin ; taluzikt, tiluzin ; taluzt, tiluzin -Aflu ; afqaqqas (amande verte)	/	Lluz, talluzt, talluzin • Ayelluy n teyra (e). • Tussda n wawal (talluzt) di lmaruk alemmas. • Alali n tussda n (l) • Talya ur tbeddel ara.

			• Awal aṛeṭṭal si taerabt (ğewz). • Alali n tergalin (r, w, c, l, k). • Ayelluy n teyra (u). • Talya ur tbeddel ara s waṭas deg wawalen (tarewzect, taruzect, tiruwziyin, tiluzet). • Abeddel n talya deg wawalen (aflu, afqaqqas). • Awal (taluzet) yesɛa tza (09) n talyiwin (tarewzect ; ġewz ; taruzect ; truwzilt ; truzit ; tiluzet ; taluzikt ; aflu ; afqaqqas).		
Tamecmact	MC	Abricotier	Tamecmact, timecmacin ; tamecmect ; lmecmac ; rmecmac, rmecmec • Abeddel n teyra (a) s (e). • Abeddel n tergalit (l) s (r). • Talya ur tbeddel ara. • Awal (tamecmact) yesɛa kraḍet n talyiwin (tamecmact ; lmecmac ; rmecmac).	/	Lmecmac • Ayelluy n (t...t) n wunti. • Abeddel n teyra (a) s tergalit (l). • Talya ur tbeddel ara.
Amagraman	MGR /MN	Inule visqueuse	Mayraman, bayraman, magraman, amagraman ; bagraman • Ayelluy n teyra (a). • Abeddel n tergalit (g) s (y). • Abeddel n tergalit (m) s (b). • Talya ur tbeddel ara.	/	/

			Awal (amagraman) yesɛa ukuzet n talyiwin (mayraman ; bayraman ; magraman ; bagraman).		
Mejjir	MJR	Mauve	-Balbac ; Rbqur/ beqquer -Tangult -Tayeddiwt, tiyeddiwin, tiyedduwet, tiyedduwin ; tayeddukt ; tayeddut, tiyeddutin ; tiyeddewt -Ayeddu amellal « pâquerette, marguerite » - Abeddel n talya. - Awal (mejjir) yesɛa essa (07) n talyiwin deg tantala tarifit (balbac ; rbqur ; tangult ; tayeddiwt ; tayeddukt ; tayeddut ; ayeddu amellal).	/	Lebqul, ibqqula ; balefc - Awal (mejjir) yesɛa snat n talyiwin di lmaruk alemmas (lebqul ; balefc). - Abeddel n talya.
Imliles	MLS	Nerprun	Amrires (plante indéterminée) - Abeddel n teyra (i) s (a). - Abeddel n tergalt (l) s (r). - Talya ur tbeddel ara.	/	/
Tamandarit	MND R	Mandarinier	/	/	/
Marnuyet	MRN YT	Marrube ; ballote fétide	Tmirrut, timirrutin ; mirru, mecmarru « marrube blanc ; mélisse » Abeddel n talya.	/	/

			Awal (marnuyet) yesɛa snat n talyiwin di tantala tarifit (tmirrut ; mecmarru).		
Tametwala	MTW L	Filaire	/	/	/
Amemmay n wasif	MY/S F	Tamaris de rivière	/	/	Cciḥ - Awal (amemmay n wasif) di teqbaylit d uddis, maca di lmaruk alemmas (ccih) d aḥerfi. - Abeddel n talya.
Amezzir	MZR	Romarin	/	/	Azir, izri Abeddel n talya.
Timẓin	MẒN	Orges	-Timeṣt, timẓin. -Taḥebbuct. -Imendi -Beɛɛu -Amziw, amziwen, tamza, tamziwin, imenziwen, timziwin. -Argu -Timuyaz - Talya ur tbeddel ara i wawal n trifit (timẓin) maca deg usget kan. - Abeddel n talya i wawalen i d-yegran. - Awal (timẓin) yesɛa tza (09) n talyiwin di tantala tarifit (timeṣt ; timẓin ; taḥebbuct ; imendi ; beɛɛu ; amziw ; tamza ; argu ; timuyaz).	Timz'in Talya ur tbeddel ara.	Timẓin Talya ur tbeddel ara.
Amezɣuy n yilef	MẒY/ YLF	Morille	/	/	/
Inijjel	NJL	Ronce à mûres	-Axecab, axceb,	/	Tabġa ; aflas ; ccermu, id

		(Roncier)	axcab. -Asettif -Aftis -Axrij -Izarci -Tabya (mûre) • Abeddel n talya. • Awal (inijjel) yesæa sdiset n talyiwin di tantala tarifit (axeccab ; asettif ; aftis ; axrij ; izarci ; tabya).		ccermu, ccermuyat • Abeddel n talya. • Awal (inijjel) yesæa kraḍet n talyiwin di lmaruk alemmas (tabġa ; aflas ; ccermu).
Tanqelt	NQL	Figuier	-Ryars, ryrus ; eryars, ryrars, lyars, ryrus -Urtu • Abeddel n talya. • Awal (tanqelt) yesæa kraḍet n talyiwin di tantala tarifit (ryars ; lyars ; urtu).	Tahart, taharin • Abeddel n talya.	Tazart • Abeddel n talya.
Imenteḍ	NṬḌ	Pariétaire	/	/	Tebbeneḍ • Awal ibeddel talya.
Tanzarin n tgenduzt	NZR N/GN DZ	Narines de la génisse	/	/	/
Nneenaε	Nε	Menthe	-Mcicru, friyu « menthe ronde, menthe aquatique » -Nneenaε/ neenaε • Awal areṭṭal si taεrabt (nneenaε). • Abeddel n talya i wawal (mcicru). • Talya ur tbeddel ara i wawal (nneenaε). • Awal (nneenaε) yesæa kraḍet n talyiwin di tantala tarifit (mcicru ;	Ennar'nar', ennar'nar'en • Abeddel n tergalt (ε) s (r). • Talya ur tbeddel ara.	Nneenaε • Awal (nneenaε) ur ibeddel ara talya. • Awal areṭṭal si taεrabt (nneenaε).

Tiyyac	YC	Silène	friyu ; nneenaε).	/	Tiyyect
Tayeddiwt	YDW	Carde (cardon)	-Rqanariya. -Tayeddiwt, tiyeddiwin, tiyedduwet, tiyedduwin ; tayeddukt ; tayeddut, tiyeddutin ; tiyeddewt -Ayeddu amellal « pâquerette, marguerite » - Talya ur tbeddel ara deg wawal (tayeddiwt). - Talya tbeddel deg wawal (rqanariya). - Awal (tayeddiwt) yesεa snat n talyiwin di tantala tarifit (rqanariya ; tayeddiwt ; tayeddukt ; tayeddut ; ayeddu amellal).	/	Ifris ; tayeddiwt, tiyeddiwin ; tifgut, tifegwin. - Awal (tayeddiwt) yesεa kraċet n talyiwin (ifris ; tayeddiwt ; tifgut). - Abeddel n talya. - Talya ur tbeddel ara deg wawal (tayeddiwt).
Tuymest n temyart	YMS/ MYR	Pissenlit	-Tayeddiwt, tiyeddiwin, tiyedduwet, tiyedduwin ; tayeddukt ; tayeddut, tiyeddutin ; tiyeddewt -Ayeddu amellal « pâquerette, marguerite » Di teqbayilt, awal (tuymest n temyart) d uddis, maca win n trifit (tayeddiwt) d aħerfi, akken yella dayen wawal	/	Adgurnu, adgurru ; iwejdem, iwejdmen - Awal (tuymest n temyart) yesεa snat n talyiwin (adgurnu ; iwejdem). - Di teqbayilt, awal (tuymest n temyart) d uddis, maca win n lmaruk alemmas (tayeddiwt) d aħerfi. - Abeddel n talya.

			(ayeddu amellal) di trifit d uddis. • Abeddel n talya. • Awal (tuymest n temyart) yesɛa ukuzet n talyiwin di tantala tarifit (tayeddiwt ; tayeddukt : tayeddut ; ayeddu amellal).		
Ayanim	YNM	Roseau	/	Almes, ilemsan • Abeddel n talya.	Tarfatt, tirffadin ; tarukka, tirukka ; abuɖa, ibuɖa ; ayanim, iyanimn, tayanimt, tayanint, iyanimn ; aħric, iħricn • Awal (ayanim) yesɛa semmuset n talyiwin (tarfatt ; tarukka ; abuɖa ; ayanim, aħric).
Tiqqad n yesyi	QD/S Y	Fumeterre (rougeur de percnoptère)	/	/	/
Tara	R	Vigne	-Tazayart -Ddaryet, eddaryat, eddrawi • Abeddel n talya. • Awal (tara) yesɛa kraɖet n talyiwin di tantala tarifit (tazayart ; ddaryet ; eddrawi).	/	Aɖil • Abeddel n talya. • Fkan-as isem ilmend n lfakiya i d-tettak (aɖil).
Arbib n zzaɛtar	RB/ ZɁTR	Sarriette	Ššeħtar • Awal s tantala taqbaylit (arbib n zaɛtar) d uddis, maca win n trifit (ššeħtar) d awal aħerfi. • Abeddel n talya.	/	/
Irden	RDN	Blé	-Irden, irdn -Rmacur -Imendryun	Ired • Talya ur tbeddel ara.	Imenni, imendi ; irdn, ired ; turifin • Awal (irden) yesɛa

			-Icarcmen -Zzubeε -Imerges -Imexɗar/ xɗer -Rqsir/ qesser -Zaymu -Ticentect « seigle, sorgho »		ukuzet n talyiwin (imenni ; imendi ; irdn ; turifin).
Areɗren	RDR N	Merisier	/	/	/
Rriħan	RHN	Myrtille	/	/	Rriħan - Talya ur tbeddel ara. - Abeddel n tergalt (r) taħerfit s tergalt (r) tuffayt.
Taremmant	RMN	Grenadier	/	/	Errmman - Ayelluy n (t...t) n wunti. - Ayelluy n yilem (e). - Abeddel n teyra (a) s (e). - Alali n tussda (r). - Talya ur tbeddel ara.
Rrend	RND	Laurier	-Arrend ; rend	/	/

			-Ariri - Alali n teyra (a) deg wawal (arrend) n trifit. - Talya ur tbeddel ara deg wawalen (arrend, rend). - Abeddel n talya deg wawal (ariri). - Awal (rrend) yesea snat n talyiwin di tantala tarifit (arrend ; ariri).		
Taraŋget	RNĠ	Oranger amer	/	/	/
Tarnast	RNS	Poireau sauvage	/	/	/
Asekkum	SKM	Asperge	Asekkum, isekkumen, ssekkum ; asekkun, isekkunen, tasekkunt, tisekkunin, tasekkumt - Ayelluy n teyra (a) deg wawal (ssekkum). - Abeddel n tergalt (m) s (n) deg wawal (asekkun). - Alali n (t...t) n wunti deg wawal (tasekkunt). - Talya ur tbeddel ara. - Awal (asekkum) yesea snat n talyiwin (asekkum ; asekkun).		Azutn (asperge sauvage) Abeddel n talya.
Skenjbir	SKNJ BR	Gingembre	Skinjbir - Abeddel n teyra (e) s (i). - Talya ur tbeddel ara.	/	Skinjbir - Abeddel n teyra (e) s (i). - Talya ur tbeddel ara.
Iskerçi	SKR C	Salsepareille	/	/	Leɛcebt, lɛecbat, leɛcub Abeddel n talya.
Tasulella	SL	Sainfoin	/	/	
Taslent	SLN	Frêne commun,	/	/	Aderdar, iderdarn Abeddel n talya.

		grand frêne			
Tiselqa	SLQ	Oseille	-Taħemmiṭ, taħemmiḍt -Tasemmunt/ smem • Abeddel n talya. • Awal (tselqa) yesɛa kraḍet n talyiwin di tantala tarifit (taħemmiṭ ; taħemmiḍt ; tasemmunt).	/	Tasemmamt, tasemmant • Abeddel n talya.
Isemlel	SML	Arbuste à fleurs blanches (sureau)	/	/	/
Isemmamen	SMN	Oxalis sauvages	/	/	Tasemmamt, tasemmant • Timerna n (t...t) n wunti. • Talya ur tbeddel ara. • Awal (isemmamen) yesɛa snat n talyiwin (tasemmamt ; tasemmant).
Asisnu	SN	Arbousier	-Sasnu -Baxennu • Ayelluy n teyra (a) deg wawal (sasnu) d ubeddel n teyra (i) s (a). • Talya ur tbeddel ara deg wawal (asisnu) n teqbaylit d wawal (sasnu) n trifit. • Abeddel n talya deg wawal n trifit (baxennu). • Awal (asisnu) yesɛa snat n talyiwin di tantala tarifit (sasnu ; baxennu).	/	Asasnu • Abeddel n teyra (i) s (a). • Talya ur tbeddel ara.
Ssanuġ	SNĠ	Anis Nielle	Ssanuj • Abeddel n tergalt (ġ) s (j). • Talya ur tbeddel ara.	/	Taħdert, tiħedrin ; ikammen • Abeddel n talya. • Awal (ssanuġ) yesɛa snat n talyiwin di tantala n lmaruk alemmas (taħdert ; ikammen).

Asayur n tuga	SYR/G	Vesce	-Tenibci, tenibecci -Tinifet, tinifin, tnifit, tinifit - Awal s tantala taqbaylit (asayur n tuga) d uddis, maca wid n trifit (tenibci, tenifet) d awalen iḥarfiyen. - Abeddel n talya. - Awal (asayur n tuga) yesɛa snat n talyiwin di tantala tarifit (tenibci ; tinifet).	/	Asayur, isayuren - Talya ur tbeddel ara. - Ayelluy n wawal (tuga) di tantala n lmaruk alemmas. - Awal s tantala taqbaylit (asayur n tuga) d uddis, maca win n lmaruk alemmas (asayur) d awal aḥerfi.
Aṣefṣaf	ŞF	Saule (peuplier)	/	/	Aṣefṣaf, iṣefṣafn ; tisemlelt, tisemlil - Awal (aṣefṣaf) yesɛa snat n talyiwin di lmaruk alemmas (aṣefṣaf ; tisemlelt). - Talya ur tbeddel ara deg wawal (aṣefṣaf).
Ttut	T	Mûrier blanc	/	/	
Tatteffaḥt	TFH	Pommier	Tefah - Ayelluy n (t...t) n wunti. - Ayelluy n tussda (t + f). - Talya ur tbeddel ara.	/	Ttefah, tatteffaḥt, tatefaḥin Talya ur tbeddel ara.
Tizana	TZN	Tisane	/	/	/
Wacnaf	WCN F	Moutarde des champs	/	/	Abuḥemmu, buḥemmu Abeddel n talya.
Wahrir	WHR	Coquelicot Pavot	Tabenneemant, tibenneemanin, benneeman - D awal areṭṭal si taɛrabt (benneeman). - Abeddel n talya.	/	Benneeman (ben-neeman) - D awal areṭṭal si taɛrabt. - Abeddel n talya.
Wajdim	WJD	Herbe à peignes	/	/	/

	M				
Wazduz	WZD Z	Orobanche	/	/	/
Taxuxet	X	pêcher	Tarxuxt, tixxuxin ; rxux; lxux - Alali n tergalt (r). - Ayelluy n teyra (e). - Ayelluy n (t...t) n wunti deg wawal (rxux) d teyra (a). - Talya ur tbeddel ara. - Awal (taxuxet) yesɛa snat n talyiwin (tarxuxt ; lxux).	/	Taluhut, taluhin, luh Abeddel n talya.
Tixlulin n nbi	XL/N B	Narcisse des champs (la morve du Prophète)	/	/	/
Axlenğ	XLN Ğ	Bruyère blanche ; bruyère en arbre	/	/	/
Axilwan	XLW N	Ricin	/	/	/
Axerrub	XRB	Caroubier	/	/	Taslijwa, tislijwin ; ticikt, ticikin, tacligwa - Abeddel n talya. - Awal (axerrub) yesɛa kraɖet n talyiwin (taslijwa ; ticikt ; tacligwa).
Taxsayt tabaɛlit	XSȲ/ BȲL	Courgette	-Taxsact, taxsayt, tixsayin ; taxsact, taysakt, tiysayin, taxsait (Courgette ; courge, citrouille) Awal s tantala taqbaylit (taxsayt tabaɛlit) d uddis, maca wid n trift	/	Taysayt, tayɣayt, tiysayin - Abeddel n tergalt (x) s (ȳ). - Talya ur tbeddel ara. - Awal s tantala taqbaylit (taxsayt tabaɛlit) d uddis, maca win n lmaruk alemmas (tayɣayt) d awal aħerfi.

			(taxsact, taxsayt...taxzait) d awalen iħerfiyen. • Abeddel n tergalt (y) s (c) deg wawal n trift (taxsact) • Abeddel n tergalt (x) s (c). • Abeddel n tergalt (y) s (i). • Talya ur tbeddel ara. • Awal (taxsayt tabaelit) yesa semmuset n talyiwin (taxsact ; taxsayt ; taysakt ; taxsait ; taxzait).		
Taxsayt n waman	XS Y / MN	Courge ; Citrouille	-Abarque : petite courge immature -Taxsact, taxsayt, tixsayin ; taxsact, taysakt, tiysayin, taxsait, taxzait -Tbisbist -Aqellue (Courgette ; courge, citrouille) • Awal s tantala taqbaylit (taxsayt n waman) d uddis, maca wid n trift (abarueq, taxsact, tbisbist, aqellue) d awalen iħerfiyen. • Abeddel n tergalt (y) s (c) deg wawal n trift (taxsact). • Talya ur tbeddel ara deg wawal (taxsact). • Abeddel n talya deg wawalen i d-yegran. • Awal (taxsayt n waman) yesa ettam	Taressimt • Abeddel n talya.	Taysayt, tayşayt, tiysayin ; tameħrust, timeħras • Awal (taxsayt n waman) yesa snat n talyiwin di lmaruk alemmas (taysayt ; tameħrust). • Abeddel n tergalt (x) s (y). • Talya ur tbeddel ara deg wawal (taxsayt).

			(08) n talyiwin di tantala tarifit (abarque ; taxsact ; taxsayt ; taysakt ; taxsait ; taxzait ; tbisbist ; aqellue).		
Azzu	Z	Genêt, Ajonc	-Tasekrurt, tisekrar -Tazeggart • Abeddel n talya. • Awal (azzu) yesëa snat n talyiwin di tantala tarifit (tasekrurt ; tazeggart).	/	Agultem, igultmen ; alggu, algga. • Abeddel n talya. • Awal (azzu) yesëa snat n talyiwin di tantala n lmaruk alemmas (agultem ; alggu).
Tazdayt	ZDY	Palmier-dattier	-Tini, tiniwin, tinyi -Tassaft, tissafin • Abeddel n talya. • Awal (tazdayt) yesëa kraċet n talyiwin di tantala tarifit (tini ; tinyi ; tassaft).	Tazzuit, tizzain • Ayelluy n tergalin (d, y). • Alali n teyra (u, i). • Talya ur tbeddel ara.	Tabettant, tibettanin • Abeddel n talya.
Azegduf	ZGĐ F	Ortie	-Tagzint, tiginin -Taqzint -Tayzint • Awal (azegduf) yesëa kraċet n talyiwin di tantala tarifit (tagzint ; tayzint ; taqzint). • Abeddel n talya.	/	Tiqzint, tiqzinin ; lherriga ; tiserkmaz • Awal (azegduf) yesëa kraċet n talyiwin di lmaruk alemmas (tiqzint ; lherriga ; tiserkmaz). • Abeddel n talya.
Tuzzalt	ZL	Ciste / églantier	/	/	/
Azumbi	ZMB	Pin sylvestre, pomme de pin	-Tayda, tyida, taygda, taydawin ; tayda, tiydiwin ; taydat ; tayida ; tayda -Ssjart -Ĥebarreqcic, ĥabqric // Fruit de l'arbre « pomme de pin » • Abeddel n talya. • Awal (azumbi) n	/	Tayda, tiydiwin ; tazubbit, tizubbin ; azmag, izmagn, azumag, tazumagt, tizumagin • Awal (azumbi) yesëa kraċet n talyiwin di lmaruk alemmas (tayda ; tazubbit ; azmag). • Abeddel n talya (tayda, azmag).

			teqbaylit yesəa semmuset n talyiwin di tantala tarifit (tayda ; taygda ; ssjart ; ħabarreqcic ; ħabqric).		
Tazemmurt	ZMR	Olivier	Tazemmurt, tizemmurin ; azemmur, izemmuren, tazemmurt, tizemmrin (Olivier sylvestre) • Talya ur tbeddel ara.	/	Azemmur, izemran, izemmurn, zzitun • Awal aretħal si taerabt (zzitun). • Talya ur tbeddel ara (azemmur, izemran, izemmurn). • Awal (tazemmurt) yesəa snat n talyiwin (azemmur ; zzitun).
Azanzu	ZNZ	Clématite	/	/	Llewwaya • Abeddel n talya.
Zzeərur	ZƏR	Néflie ; azerolier	/	/	
Zzaətar	ZƏTR	Thym (serpolet)	-Azwi -Zunken • Abeddel n talya. • Awal (zzaətar) yesəa snat n talyiwin di tantala tarifit (azwi ; zunken).	/	Zzeəter ; azukenni • Abeddel n teyra (a) s (e). • Targalt (t) tural d tuffayt (t). • Awal (zzaətar) yesya snat n talyiwin di lmaruk alemmas (zzeəter ; azukenni).
Ažekkun	ŽKN	Folle avoine, avoine sauvage	-Amensix, tamensixt, tamelsixt -Inesri, inesran, tinesrit, tinesriyin, inesli, ineslan « Avoine ; cœur comestible du palmier nain ; feuilles ; branchages du palmier nain » • Abeddel n talya. • Awal (ażekkun) yesəa ukuzet n talyiwin di tantala	/	Iterter, itertarn • Abeddel n talya.

			tarifit (amensix ; tamelsixt ; inesri ; inesli).		
Leedes	EDS	Lentille	Rēdes ; rædes ; rædes • D awal aretṭal si taerabt (leedes). • Abeddel n tergalt (l) s (r). • Ayelluy n yilem (e) di talya tamenzut n trifit (rēdes). • Targalt (d) tuyal d tuffayt (d). • Abeddel n yilem (e) s teyra (a) deg wawal (rædes). • Talya ur tbeddel ara.	/	Leedes • D awal aretṭal si taerabt (leedes). • Talya ur tbeddel ara.
Tieifart	EFR	Eglantier (Genêt épineux)	-Taxfart; tayfart ; taqfart -Tuzzalt/ azzer • Abeddel n (i) amenzu s (a). • Ayelluy n (i) wis sin. • Abeddel n tergalt (ε) s (x). • Abeddel n tergalt (ε) s (y). • Abeddel n tergalt (ε) s (q). • Abeddel n talya deg wawal (tuzzalt). • Awal (tieifart) yesεa ukuzet n talyiwin di tantala tarifit (taxfart ; tayfart ; taqfart ; tuzzalt).	/	Tixfert, tixfrin • Abeddel n tergalt (ε) s (x). • Ayelluy n teyra (i). • Abeddel n teyra (a) s (e). • Talya ur tbeddel ara.

**II. Imyan imaynuten yellan deg umawal n (Taifi : dialecte du Maroc central
et Serhoual, Tome 1 : dialecte rifain) ulac-iten deg umud nney**

Awal s tantala taqbaylit	Aẓar	Awal s tefransist	Awal s tantala tarifit	Awal s tantala tatergit	Awal s tantala n lmaruk alemmas
Bunerjuf n sseħra	BNRJ F/SH R	Jusqu'au désert			Taglalut • Abeddel n talya. • Awal (bunerjuf n sseħra) di teqbaylit d awal uddis, maca di win n lmaruk alemmas (taglalut) d aħerfi.
Abuqec	BQC	Cynoglosse	Tameššašt, timeššašin • Abeddel n talya.	/	/
Batenġan	BTN ĠN	Aubergines	Ddenjar • Abeddel n talya.	/	
Lbaṭaṭa	BṬ	Pomme de terre (petite)	-Taħbarrut, tiħbarra -Baṭaṭa, tibarret -Taħebbuct • Ayelluy n tergalt (l) deg wawal n trifit (baṭaṭa). • Awal (lbaṭaṭa) yesεa ukuzet n talyiwin di tantala tarifit (taħbarrut ; baṭaṭa, tibarre ; taħebbuct).	/	Baṭaṭa, tabaṭaṭaṭ, tibaṭaṭatin • Ayelluy n tergalt (l). • Talya ur tbeddel ara.
Ciflur, lekremb	CFL R	Chou-fleur, Chou pommé	Rkrem, rkrum • Abeddel n talya.	/	/
Adal	DL	Mousse aquatique	Tajebbujt ; tameccint, timeccinin • Abeddel n talya. • Awal (adal) yesεa snat n talyiwin di tantala tarifit (tajebbujt ; tameccint).	/	/
Aḍil n wuccen	ḌL/C N	Belladone	Bu-narjuf • Abeddel n talya.		Taferzizt, tiferzizin • Abeddel n talya.

					Awal n teqbaylit (aḍil n wuccen) d uddis, maca win n lmaruk alemmas (taferziḡt) d uddis.
Tifelfelt	FL	Piment, poivron	-Tiferfelt, tiferfrin, rferfer -Ribzrar, eribzar - Abeddel n tergalt (l) s (r). - Ayelluy n teyra (i). - Talya ur tbeddel ara. - Abeddel n talya i wawal (ribzrar). - Awal (tifelfelt) yesɛa kraḡet n talyiwin (tiferfelt, rferfer ; ribzrar).		Tifelfelt, tifelflin Talya ur tbeddel ara.
Leħcic n ccarba.	HC/C	Céleri	Rkrafes - Awal areṡṡal si taɛrabt (rkrafes). - Abeddel n talya.	/	/
Silari	SLR				
Kenwat n wasif	KNW T/SF	Iris	-Tamenzitct, timenzitcin, timenza - Abeddel n talya. - Awal (kenwat n wasif) yesɛa snat n talyiwin (tamenzitct ; timenza).	/	/
Lkesbar	KSB R	Coriandre	Rkusbur - Abeddel n tergalt (l) s (r). - Abeddel n teyra (e) s (u). - Abeddel n teyra (a) s (u). - Talya ur tbeddel ara s waṡas.	/	Lezbur Abeddel n talya.
Lbanan	LBN	Banane	Plaṡanu Abeddel n talya.		/
Amezzir	MZR	Lavande	Ḥelħal ; tnifca	/	/

			• Abeddel n talya. • Awal (amezzir) yesɛa snat n talyiwin (ḥelḥal ; tnifca).		
Ttmar aquraṇ	TMR/QRN	Datte, particulièrement (datte dure et sèche)	/	/	Tabɛuct, tibɛucin • Abeddel n talya. • Awal n teqbaylit (ttmar aquraṇ) d uddis, maca win n lmaruk alemmas (tabɛuct) d aḥerfi.
Awermi n lexla	WRM/LXL	Rue sauvage	/	/	Lḥermel: paganum ḥarmola • Abeddel n talya. • Awal (awermi n lexla) yesɛa snat n talyiwin di tantala n lmaruk alemmas (lḥermel ; ḥarmola). • Awal n teqbaylit (awermi n lexla) d uddis, maca win n lmaruk alemmas (lḥermel) d aḥerfi.
Ayefki n teyyult	YFK/YYL	Euphorbe	Takka, takkawt • Abeddel n uẓar. • Awal (ayefki n teyyult) yesɛa snat n talyiwin (takka ; takkawt). • Awal n teqbaylit (ayefki n teyyult) d uddis, maca win n trifit (takka) d aḥerfi.	/	/
Tazzart	ZR	Figue non mûre	Tagarbazt Aseqqas • Abeddel n uẓar. • Awal (tazzart) yesɛa snat n talyiwin di tantala tarifit (tagarbazt ; aseqqas).	/	/
	ZRYMR	Scolopendre	Azarymir « scolopendre (plante) ; mille-pattes » • Abeddel n uẓar.		/

/	/	/	/	/	Tanagut, tinuga = euphorbe (plante)
/	/	/	/	/	lmeşsaşsa = plantain (plante) = thapsia
/	/	/	/	/	Tanesfalt, AĖ, liseron, plante, belle de jour
/	/	/	/	/	Leqsib, blé ou orge encore vert qu'on fauche pour nourrir les animaux
/	/	/	/	/	Tiqawsin, sorte de graine de pois ou de vesce sauvages, mélilat (plante), pastille, comprimé, quinine
/	/	/	/	/	Tarrubya/ tirrubya, garance (plante tinctoriale rouge)
/	/	/	/	/	Tirfest, tirfas, truffe (plante)
/	/	/	/	/	Tirrihla, verge d'ore (plante)
/	/	/	/	/	Taburzit, taburziyt, taburezzut, datura (plante)
/	/	/	/	/	Abelbaquc, ibelbuqac (lotier)
/	/	/	/	/	Lbakur, figues préconces, figue-fleur
/	/	/	/	/	Uffal, uffel, uffaln : fêrûle, tige de fêrûle (plante)
/	/	/	/	/	Abuda, ibuda, tabuda, tibuda, massette (plante)
/	/	/	/	/	Abu, abutn : plante du genre de la fêrûle très

					recommandée pour le bétail
/	/	/	/	/	Idwi, idwitn : gerboise (plante)
/	/	/	/	/	Aḍil, aḍil n wuccen, raisin, morelle noire
/	/	/	/	/	Adasil, idasiln, idasaln / adaḥil, idaḥiln, adasil : plante des pieds, sabots (d'animal), / adaḥil, lḥafer
/	/	/	/	/	Tufuskan, tuf-uskan : potannot (plante)
/	/	/	/	/	Tuṭṭelba, tuf-ṭelba : bugle jaune (plante)
/	/	/	/	/	Agasis, igasisn : sorte de plante à tige dépourvue de feuilles
/	/	/	/	/	Agezmir : jonc (plante)
/	/	/	/	/	Tanagut, tinuga : espèce de plante à sève blanchâtre
/	/	/	/	/	Aggu n tslitt : lait de la mariée : euphorbe (plante)
/	/	/	/	/	Tayerramut (sorte d'herbe launéa ?) qui sert à soigner quelques maladies des yeux
/	/	/	/	/	Aḥamlal, iḥamlaln : cytise (arbre)
/	/	/	/	/	Şşabra : aloé (plante de résine)

Tagrayt n uħric wis sin

Deg uħric-agi wis sin, nessawed yer ugemmaḍ-agi :

*Nufa kra n wawalen sean yiwet n talya di :

Tantala taqbaylit akked tantala tarifit (tamecmact ; tayeddiwt ; asekkum).

Tantala taqbaylit akked tantala tatergit (timz'in).

Tantala taqbayli akked tantala n lmaruk alemmas (lbesbas ; lbšel ; cclaḍa).

*Nufa-d kra n wawalen sean talya temgarad di:

Tantala taqbaylit akked tantala tarifit (nneēnaē $\Longrightarrow$ mcicru ; inijjel $\Longrightarrow$ axeccab ; mejjir $\Longrightarrow$ balbac).

Tantala taqbaylit akked tantala tatergit (bunerjuf $\Longrightarrow$ afelehlek ; agu $\Longrightarrow$ koumbet ; lexyar $\Longrightarrow$ taressimt).

Tantala taqbaylit akked tantala n lmaruk alemmas (bunerjuf $\Longrightarrow$ tayelalut ; abuneqqar $\Longrightarrow$ addad ; aberwaq $\Longrightarrow$ ablaluz).

*Nufa-d llan kra n wawalen sean yiwet n talya, maca tella-d temlellit, ayelluy, tussda d tlalit n kra n teyra d tergalin di:

Tantala taqbaylit akked tantala tarifit (tatteffaht $\Longrightarrow$ tefah [ayelluy n t...t n wunti] ; ssanuğ $\Longrightarrow$ ssanuj [abeddel n tergalt (ğ) s (j)] ; rrend $\Longrightarrow$ arrend [alali n teyra (a)]).

Tantala taqbaylit d tin n tetargit (nneēnaē $\Longrightarrow$ ennar'nar' [abeddel n tergalt (ε) s (r)] ; ilili $\Longrightarrow$ ilel [ayelluy n teyra (i)] ; ticcirt $\Longrightarrow$ tiskert [alali n tergalt (s) akked (k)]).

Tantala taqbaylit akked tantala n lmaruk alemmas (awermi $\Longrightarrow$ iwermi [abeddel n teyra (a) s (i)] ; taremmant $\Longrightarrow$ rremman [ayelluy n t...t n wunti] ; llatay $\Longrightarrow$ attay [ayelluy n tergalt (l)]).

*Nufa-d kra n wawalen d uddisen:

Tantala taqbaylit akked tantala tarifit (Llubyan taqurant $\Longrightarrow$ ġubeyet yuzyen ; llubyan tazegzawt $\Longrightarrow$ ġubeyet tazeyzawt).

Tantala taqbaylit akked tantala n lmaruk alemmas (Llubyan taqurant $\Longrightarrow$ llubya taqqurart ; llubyan tazegzawt $\Longrightarrow$ llubya tazegzawt).

*Nufa-d llan kra n wawalen n yimyan d imaynuten di tantala n lmaruk alemmas (Aħamlal, iħamlaln : cytise (arbre) ; ššabra : aloe...).

*Nufa-d llan wawalen iretalen si taerabt:

Tantala taqbaylit akked tantala tarifit (lħemmes $\Longrightarrow$ lħimeš ; waħrir $\Longrightarrow$ benneeman).

Tantala taqbaylit akked tantala n lmaruk alemmas (lħemmes $\implies$ lħimz ; tajilbant $\implies$ jjelbana).

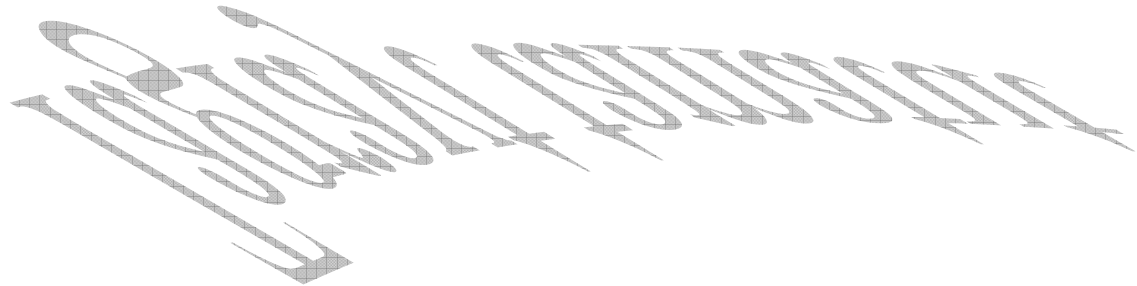
*Nufa-d llan kra n wawalen talya nsen d yiwet, ma d anamek nsen yemgarad di snat n tantaliwin :

Tantala tarifit akked tantala taqbaylit (tayeddiwt $\implies$ tayeddiwt ; tuymest n temyart ; mejjir).

Tantala n lmaruk alemmas akked tantala taqbaylit (azemmur $\implies$ azemmurt ; aħeccad).

*Nufa-d imyan n teqbaylit ur sein ara isem s tantala tarifit, tatergit akked lmaruk alemmas (areḍren ; taranġet ; tarnast ; tasulella ; isemlel).

Tagrayt tamatut



Tagrayt tamatut

Yer taggara n unadi nney d isurifen i nger, di sin n yixfawen (tasleḍt tasnamkit d tesleḍt n userwes), nessawed ad d-nessuffey tigrayin i d-iteddun :

Deg uswir n tesleḍt tasnamkit :

-Llan kra n yismawen n yimyan sean assayen d yismawen i d-asen-yettunefken (wahrir, zzidelmum...).

-Llan kra n yismawen n yimyan fkan-asen isem s userwes gar-asen d yiḥricen n tfekka ama wid numdan, ama wid i yiḥersiwen (tuymest n temyart, iferzizw...).

-Llan kra n yismawen di taddart n Ccarfa d taddart n At Buwaddu sean yiwen n unamek, maca talya-nsen temgarad (tibidest $\implies$ sselx ; silari $\implies$ leḥcic n ccarba...).

Deg uswir n tesleḍt n userwes gar yismawen n yimyan n tantala taqbaylit d wid n tantaliwin nniḍen (tarifit, tatergit, lmaruk alemmas):

*Nufa kra n wawalen sean yiwet n talya

Tantala taqbaylit akked tantala tarifit (tamecmact).

Tantala taqbaylit akked tantala tatergit (timz'in).

Tantala taqbayli akked tantala n lmaruk alemmas (lbesbas).

*Nufa-d kra n wawalen sean talya temgarad

Tantala taqbaylit akked tantala tarifit (tidek $\implies$ faḍis).

Tantala taqbaylit akked tantala tatergit (agu $\implies$ xoumbet).

Tantala taqbaylit akked tantala n lmaruk alemmas (ccix lebqul $\implies$ waynanas).

*Nufa-d kra n wawalen d uddisen

Tantala taqbaylit akked tantala tarifit (llubyan taqurant $\implies$ ḡubeyet yuzyen).

Tantala taqbaylit akked tantala n lmaruk alemmas (llubyan tazegzawt $\implies$ lubya tazegzawt).

*Nufa-d llan kra n wawalen sean yiwet n talya, maca tella-d temlellit, ayelluy, tussda d tlalit n kra n teyra d tergalin

*Nufa-d llan kra n wawalen n yimyan d imaynuten di tantala :

Tarifit (tameṣṣaṣt $\implies$ abugec)

Lmaruk alemmas (bunerjuf n ssehra $\implies$ taglalut)

*Nufa-d llan wawalen iretṭalen si taerabt

Tantala taqbaylit akked tantala tarifit (nneṣnaṣ $\implies$ nneṣnaṣ).

Tantala taqbaylit akked tantala n lmaruk alemmas (taga $\implies$ lxfcrcef).

Tagrayt tamatut

*Nufa-d llan kra n wawalen talya nsen d yiwet, ma d anamek nsen yemgarad di snat n tantaliwin

Tantala tarifit akked tantala taqbaylit (tayeddiwt $\implies$ tayeddiwt ; tuymest n temyart ; mejjir).

Tantala n lmaruk alemmas akked tantala taqbaylit (azemmur $\implies$ tazemmurt ; aḥeccad).

*Nufa-d imyan n teqbaylit ur sein ara isem s tantala tarifit, tatergit akked lmaruk alemmas (tanzarin n tgenduzt ; amezzuɣ n yilef ; tametwala).

Tiyybula

Tiyybula

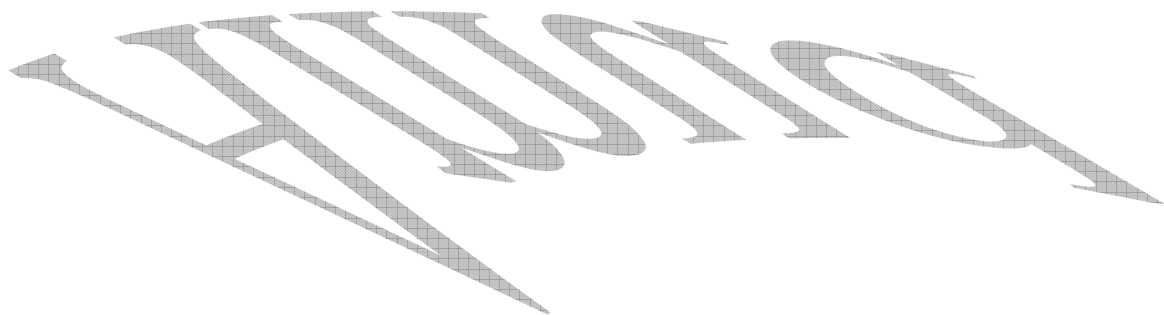
Imawalen d yidlisen

- AMANISS. Ali, « *Dictionnaire Tamazight-Français (Parlers du Maroc-central)* », 1980-2009.
 - DALLET. Jean. M, « *Dictionnaire Kabyle-Français (Parler des Ait Mangellat, Algérie)* », Ed. SELAF, Paris, 1982.
 - DALLET. Jean. M, « *Dictionnaire Français-Kabyle (Parler des Ait Mangellat, Algérie)* », Ed. SELAF, Paris, 1985.
 - HADDADOU. Mohand-Akli, « *Dictionnaire Tamazight-Français* », Ed. Berti, Alger, 2014.
 - LEHMANN. Alise, « *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie* », Nathan, 2000/ 2002.
 - MOTYLINSKI. , « *Lexique Français-Touarèg*», Alger, imprimerie orientale, P. Pontana, rue Péliissier.
 - SERHOUAL. Mohammed, « *Thèse de Doctorat d'état et lettres (linguistique)* », 2001-2002. Tome1, 2, 3.
 - TAIFI, « *Dictionnaire Tamazight-Français (Parlers du Maroc-central)* », Paris, 1991.
-
- Larousse Encyclopédie des plantes médicinales.
 - Nature comestible.
 - Petit herboriste illustre.
 - Vocabulaire médical (*chapitre 17 « les plantes médicinales »*).

Ikatayen

- Akatay n taggara n turagt, BUZIDA.S, LAËRAB.M, LAËRAB.I.
Amesnalay : Aṛezqi AWDIYA.

Amud





Abeεuq



Tamecmact



Adal



Addad



Admim



Ayeddiw
n weyyul



Agersal



Agu



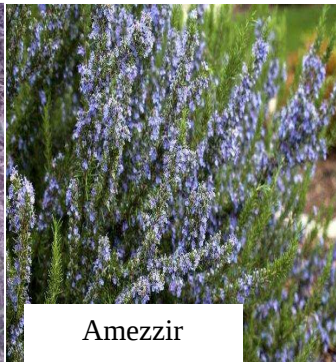
Aḥeccad



Ajurban n
yetbir



Amagraman



Amezzir



Amezzuy n
yilef



Laedes



Asisnu



Aslen



Asekkum



Admim



Azzu



Leḥbaq



Tilimet



Katilus



Felgu



Ažekkun



Rrend



Ĥlafa



Ibawen n
vilef



Ibawen



Isemnamen



Imenteq



Tifirest



Latay n lexla



Nneeneē



Tuymest n
temvart



Sselx



Inijjel



Ccix lebqul



Lbaṭaṭa



Lebšel



Mejjir



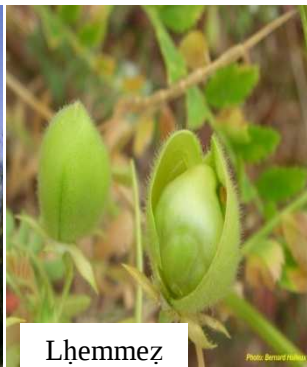
Lleft



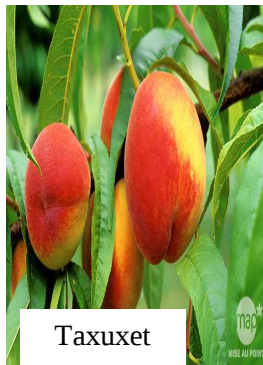
Wacnaf



Tattefaht



Lhemmez



Taxuxet



Azegduf



Azumbi



Tačinat



Tađudt n
wılli



Afeqqus



Dellae



Bunerjuf



Ticcet



Taslent



Iferzizwi



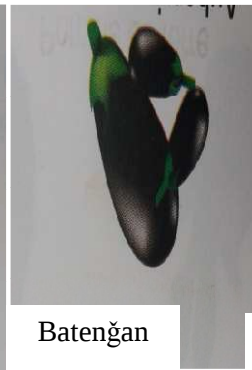
Zzaetar



Gerninuc



Cclada



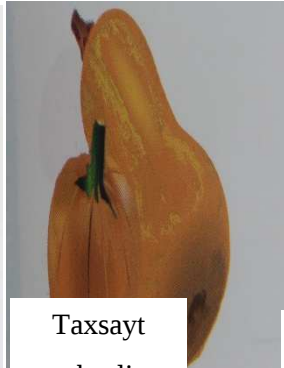
Batengan



Ifelfel



Lubyan
tazegzawt



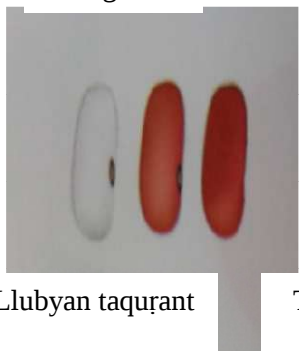
Taksayt
tabaelit



Akbal



Tajujbant



Lubyan taqurant



Taksayt n waman



Lexyar



Lbesbas



Tieifart



Timzin



Irden



Gihbud



Ikeffil



Ađil n



Skenjbir



Axerrub



Taranget



Lkesbar



Lbestan



Akfis



Taremmant



Awermi



Tazemmurt



Zzaetar



Tanqelt



Tasulella



Tara



Afeqqus

Awal s tantala taqbaylit	Azar	Awal s tefransist
Tibidest	BDS	Epinard
Bunerjuf	BNRJF	Jusquame
Abuneqqar	NQR	Chardon chausse-trappe
Taberquqt	BRQ	Prunier
Bibras	BRS	Ail sauvage ou bien ail des champs
Aberwaq	BRWQ	Asphodèle
Lbesbas	BS	Fenouil
Lbestan	BSTN	Cyprès
Tabestant	BSTN	Cèdre
Lebşel	BŞL	Oignon
Tibiwt	BW	Vesce
Ibawen	BW	Fèves
Tibiwt n wuccen	BW/ CN	Lupin (fève de chacal)
Abeεeuq	BεQ	Arum ; Gonnet
Cclađa	CLĐ	Salade
Camlal	CML	Variété de figuier
Ticcert	CR	Ail
Ccix lebqul	CX/ LBQL	Bourrache
Tačinat	ČN	Oranger
Tidekt	DK	Lentisque
Adles	DLS	Diss
Ddellæ	DLε	Pastèque
Ddum	DM	Palmier nain Alfa
Admim	DM	Aubépine
Taduđt n wulli	D/ L	Mâche (la laine des brebis)

Aderyis	DRYS	Thapsia vésiculaire / Vésicatoire
Tiffaf	F	Chicorée (Séneçon commun)
Tifiḍas	FḌṢ	Plante à graines comestibles
Uffal	FL	Ombelle
Felgu	FLG	Menthe pouliot ou bien menthe sauvage
Ifilku	FLK	Fougère
Afeqqus	FQS	Melon
Affar	FR	Chiendent
Tifirest	FRS	Poirier
Iferzizwi	FR/ ZW	Mélisse
Taga	G	Pieds ou cardes d'artichauts
Agu	G	Brume
Gerninuc	GRNC	Cresson
Agersal	GRSL	Champignon
Agas	GS	Diss
Agusim	GSM	Ecorce de noix
Taḥblemlukt	ḤB/LMLK	Cerisier
Aḥeccad	ḤCD	Olivier sauvage
Ḥlafa	ḤLF	Feuilles d'alfa séchées que l'on donne aux animaux
Lḥemmes	ḤMS	Pois chiche
Tajujet	J	Noyer
Ajijban n yitbir	JBN/ TBR	Pois sauvage
Jihbuḍ	JḤBḌ	Fleur de Coquelicot, de pavot
Tajilbant (tajujobant)	JLBN JBN	Petits pois (frais ou secs)
Akbal	KBL	Maïs
Ikeffil	KFL	Scille maritime

Akfis	KFS	Luzerne
Takerruct	KRC	Chêne
Lkarmus	KRMS	Figuier de barbarie, cactus, oponce
Taktunyat	KTNY	Cognassier
Ilili	L	Laurier-rose
Labist	LBST	Trèfle
Lubyan	LBYN	Haricot
Llubyan taqurant	LBYN/ QRN	Haricot sec
Llubyan tazegzawt	LBYN/ ZGZW	Haricot vert
Lleft	LFT	Navet ; Radis
Leḥbaq	LḤBQ	Basilic commun
Tilimet	LM	Citronnier
Tulmut	LM	Orme (ormeaux)
Iles funas	LS/ FNS	Vipérine
Llatay n lexla	LTY/ LXL	Thé champêtre
Lexyaṛ	LXYṚ	Concombre, cornichon
Taluzet	LZ	Amandier
Tamecmact	MC	Abricotier
Amagraman	MGR/MN	Inule visqueuse
Mejjir	MJR	Mauve
Imliles	MLS	Nerprun
Tamandarit	MNDR	Mandarinier
Marnuyet	MRNYT	Marrube ; ballote fétide
Tametwala	MTWL	Filaire
Amemmay n wasif	MY/SF	Tamaris de rivière

Amezzir	MZR	Romarin
Timzin	MZN	Orges
Amezɣuy n yilef	MZY/YLF	Morille
Iniɣjel	NJL	Ronce à mûres (Roncier)
Tanqelt	NQL	Figuier
Imenɛd	NTD	Pariétaire
Tanzarin n tgenduzt	NZRN/GNDZ	Narines de la génisse
Nneɛnaɛ	Nɛ	Menthe
Tiɣiyac	YC	Silène
Tayeddiwt	YDW	Carde (cardon)
Tuymest n temyart	YMS/ MYR	Pissenlit
Ayanim	YNM	Roseau
Tiqqad n yesyi	QD/SY	Fumeterre (rougeur de percnoptère)
Tara	R	Vigne
Arbib n zzaɛtar	RB/ ZɛTR	Sarriette
Irden	RDN	Blé
Areɣren	RDRN	Merisier
Rrihan	RHN	Myrtille
Taremmant	RMN	Grenadier
Rrend	RND	Laurier
Taranɣet	RNĠ	Oranger amer
Tarnast	RNS	Poireau sauvage
Asekkum	SKM	Asperge
Skenjbir	SKNJBR	Gingembre
Iskerici	SKRC	Salsepareille
Tasulella	SL	Sainfoin
Taslent	SLN	Frêne commun, grand frêne
Tiselqa	SLQ	Oseille
Isemlel	SML	Arbuste à fleurs blanches (sureau)
Isemmamen	SMN	Oxalis sauvages

Asisnu	SN	Arbousier
Ssanuğ	SNĞ	Anis Nielle
Asayur n tuga	SYR/ G	Vesce
Aşefşaf	ŞF	Saule (peuplier)
Ttut	T	Mûrier blanc
Tatteffaht	TFH	Pommier
Tizana	TZN	Tisane
Wacnaf	WCNF	Moutarde des champs
Waħrir	WHR	Coquelicot Pavot
Wajdim	WJDM	Herbe à peignes
Awermi	WRM	Rue
Wazduz	WZDZ	Orobanche
Taxuxet	X	pêcher
Tixlulin n nbi	XL/NB	Narcisse des champs (la morve du Prophète)
Axleng	XLNĞ	Bruyère blanche ; bruyère en arbre
Axilwan	XLWN	Ricin
Axerrub	XRB	Caroubier
Taxsayt tabaelit	XSYP/ BŁL	Courgette
Taxsayt n waman	XSYP/MN	Courge ; Citrouille
Azzu	Z	Genêt, Ajonc
Tazdayt	ZDY	Palmier-dattier
Azegduf	ZGDF	Ortie

Tuzzalt	ZL	Ciste / églantier
Azumbi	ZMB	Pin sylvestre, pomme de pin
Tazemmurt	ZMR	Olivier
Azanzu	ZNZ	Clématite
Zzeerur	ZER	Néflier ; azerolier
Zzaetar	ZETR	Thym (serpolet)
Zzidelmum	ZDLM	Laiteron
Azekkun	ZKN	Folle avoine, avoine sauvage
Leedes	EDS	Lentille
Tieifart	EFR	Eglantier (Genêt épineux)

Agbur

Agbur

Ayawas	06
Tazwert tamatut	08
Tazwert.....	08
Tamukrist	08
Turdiwin.....	08
Afran n usentel.....	08
Tarrayt n unadi.....	09
Imsulya.....	09
Iëkkiren n unadi.....	09
Aglam n temnaḍin.....	10

Aḥric I: tazrawt tasnamkit

Tazwert n uḥric amenzu.....	12
I. Tasnamkit (sémantique).....	12
I.1. Tasleḍt n yinumak n yimyan əlaḥsab n uzar.....	12
I.1.1. Imyan imaynuten yellan deg umawal n (Taifi : dialecte du Maroc central et Serhoual,Tome 1 : dialecte Rifain) ulac-iten deg umud nney.....	17
I.2. Assayen isnamkiyen (relations sémantiques).....	18
I.2.1. Assayen yemgaraden d wassayen iëedlen (relations d'hiérarchie et d'inclusion).....	18
I.2.1.1. Anettawi d unettwawin (hyponymie et hypéronymie).....	18
I.2.2. Assay n teknawit d tenmegla (relation d'équivalence et d'opposition)....	18
I.2.2.1.Talulya (homonymie).....	18
I.2.2.2.Taknawit (synonymie).....	19
I.3. Abeddel asnamkay (changements sémantiques).....	19
I.3.1. Tagetnamka (polysémie).....	19
I.3.2. Takanit (métaphore).....	19
I.3.3. Tangisemt (métonymie).....	20

I.3.3.1. Lexicalisation de la métonymie	21
I.3.3.1.1. Asemmi i cudden yer ccetla.....	21
I.3.3.1.2. Asemmi icudden yer yini	21
I.3.3.1.3. Asemmi icudden yer yiles (lbenna).....	22
I.3.3.1.4. Asemmi icudden yer wanzaren (rriḥa).....	22
I.3.4. Aynemek (la monosémie)	22
Tagrayt n uḥric amenzu.....	23

Aḥric II : Tazrawt talyawayt timesserwest

Tazwert n uḥric wis sin.....	25
I.Tafelwit n userwes alyaway	53
II. Imyan imaynuten yellan deg umawal n (Taifi : dialecte du Maroc central et Serhoual,Tome 1 : dialecte Rifain) ula-iten deg umud nney.....	54
Tagrayt n uḥric wis sin	58
Tagrayt tamatut	61
Tiybula.....	64
Timerna (Amud).....	67
Agbur.....	73